

Ursula Mumenthaler

p. 24



Gratte-Bitume revient
p. 25



MEYRIN ENSEMBLE

Fête des écoles p. 8

JOURNAL COMMUNAL DE MEYRIN – JUIN 2016

Meyrin les bains

p. 13



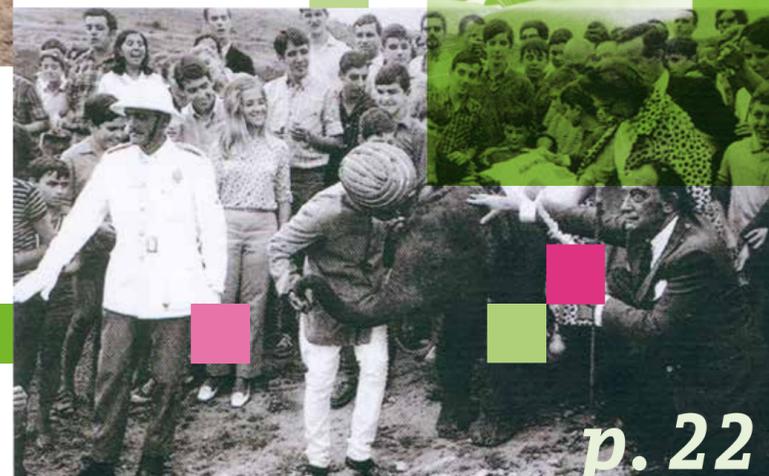
p. 11

Enfants et place de jeux

les enfants du silence



p. 2



p. 22

Un éléphant à Meyrin pour Dali

AGENDA JUIN 2016

Vendredi 3 juin au dimanche 5 juin

FESTIVAL GRATTE-BITUME

Festival des arts de la rue tout public
Ecole et place de Meyrin-Village, Campagne
Charnaux, la Yourte, ve dès 18h,
sa dès 14h, di dès 10h
Organisation : Association Hors Scène et
service de la culture de Meyrin
Programme : www.gratte-bitume.com
ou en mairie
Renseignements 022 989 16 69

Dimanche 5 juin

CONCERT

Concert symphonique
« Les Quatre Eléments », par
Arcus-Caeli, orchestre de Meyrin
Forum Meyrin 18h
www.arcus-caeli.ch

Lundi 6 juin

VERNISSAGE EXPO PHOTO

« Quel est le lieu de mon quartier où
je me sens bien avec mon enfant ? »
En présence de Nathalie Leuenberger,
maire de Meyrin
Organisation : Association Appartenances
et ville de Meyrin
Bibliothèque dès 17h

Mercredi 8 au vendredi 10 juin

EXPO

Exposition des travaux des cours AHVM
Aula de la Mairie
www.ahvm.ch

Mercredi 8 au mardi 21 juin

PIANOS DANS LES RUES

« Play Me I'm Yours » :
pianos à disposition du public
Places des Cinq-Continents et
de Meyrin-Village
www.meyrinculture.ch

Jeudi 9 juin

TRUCS ET ASTUCES POUR L'EMPLOI

*Atelier participatif sur
la recherche d'emploi*
Sur inscription 022 782 55 43
Maison citoyenne 10h-12h

Jeudi 9 juin

PORTES OUVERTES

Chorale La Printanière
Aula école de Livron 17h-19h
www.clubainesmeyrin.ch

Samedi 11 juin

BOURSE AUX VETEMENTS

Ouverture spéciale-vente
53, av. de Vaudagne 9h30-11h30

Samedi 11 juin

CONCERT

Chœur transfrontalier Sapaudia
Forum Meyrin 20h30
www.sapaudia.com

Mercredi 15 juin

PAROLES DE QUARTIER

*Un espace d'écoute, de parole
et de lien*
Maison citoyenne 17h-18h30

Mercredi 15 juin

PRESENTATION SAISON TFM 2016-2017

Théâtre Forum Meyrin 20h
www.forum-meyrin.ch

Vendredi 17 juin

CONCERT

Chorale des Champs-Fréchets
Avec Ioulia Medvedeva, pianiste
Aula mairie 20h

Samedi 18 juin

EVEIL CULTUREL

Né pour lire
De 0 à 5 ans
Bibliothèque 9h-9h45

Samedi 18 juin

CLUB DE LECTURE

Bibliothèque 10h-12h

Samedi 18 juin

VENTE DE PATISSERIES

Tambours et Fifres de Meyrin
Place des Cinq-Continents
www.tfmeyrin.ch

Lundi 20 juin

SOIREE PARTICIPATIVE VERGERS

Thème : Agriculture urbaine
Tout public, entrée libre
Théâtre Forum Meyrin 18h30-22h30
Sur inscription, avant le vendredi 10
juin, au 022 989 16 40

Mardi 21 juin

REPAS COMMUNAUTAIRE

Ouvert à tous
Maison citoyenne 12h-13h30

Mardi 28 juin au vendredi 15 juillet

MEYRIN-LES-BAINS

*Transats, parasols, pataugeoire glissante,
bac à sable et roulotte-buvette.*
Diverses activités, cuisine collective
au déjeuner, etc.
Programme sur www.meyrinlesbains.ch

Vendredi 1^{er} juillet

FETE DES ECOLES

*Cortège : départ carrefour rues Gilbert et de
la Prulay 18h*
Fête : Campagne-Charnaux dès 18h

Jeudi 7 juillet

MEYRIN-LES-BAINS

La Guinguette d'Emile et Ginette
4 musiciens pour 1 plongeon dans l'am-
biance rétro du temps des javas
Tout public, entrée libre
Derrière Meyrincentre 19h

MEYRIN ENSEMBLE

SUR LA POINTE DES PIEDS

Elle entre dans l'appartement sur la pointe des pieds. Elle se déplace en faisant le moins de bruit possible. A son âge, les enfants aiment crier, taper du pied, s'amuser à voix haute. Elle a apprivoisé le murmure. Et le silence s'est invité à sa table. Elle ne comprend pas toujours sa présence. Son père et sa mère l'entourent doucement.

Il entre dans l'appartement avec son frère. Dans d'autres familles, les parents sont là pour accueillir leurs enfants. Les siens travaillent d'arrache pied. Dans les premiers temps, chez eux, le silence est roi. Il y a aussi les habits. A chaque sortie, être en costume du dimanche. Se déplacer avec attention, éviter les contrôles. Etre constamment ici sur la pointe des pieds.

Il a des difficultés scolaires. Une maîtresse qui ne l'apprécie pas, une famille qu'il ne connaissait pas,

des gens qui lui rappellent sa différence. Pour sa maîtresse comme pour certains camarades, cet élève est accepté du bout des lèvres, pourvu qu'il entre sur la pointe des pieds.

Ils marchent aujourd'hui d'une démarche aisée. Ils n'ont plus d'hésitation, parlent à voix haute. Aucune différence que l'on puisse constater. Eux, en revanche, se souviennent. Ils savent les journées d'enfance sur la pointe des pieds, et le prix de leurs pas assurés.

Julien Rapp

ZOOM _____	2
Les enfants du silence _____	2
SENSIBILISATION _____	7
Présentation canicule _____	7
ÉDUCATION _____	8
Fête des écoles _____	8
Journée de recrutement direct _____	9
VIE COMMUNALE _____	10
Écoquartier des Vergers _____	10
Place participative _____	11
Une exposition sur les lieux ressource _____	12
Le jardin Robinson a déménagé _____	12
20 ans de Meyrin-les-Bains _____	13
Maison citoyenne _____	13
Section des samaritains de Meyrin _____	14
Bourse aux vêtements _____	14
Meyrin propre 2016 _____	14

Fermeture estivale du Cartel _____	15
Association des bénévoles de Meyrin _____	15
À NOS AÎNÉ-E-S _____	15
POLITIQUE _____	17
Changement politique _____	17
ENVIRONNEMENT _____	18
Recyclage du pet _____	18
Travaux d'amélioration énergétique _____	19
Des panneaux solaires à la Fraisière _____	19
SPORT _____	21
Judo : championnats genevois à Meyrin _____	21
Course des conseillers _____	21
HISTOIRE MEYRINOISE _____	22
Surus, un éléphantéau à Meyrin _____	22

CULTURE _____	23
Pianos en libre accès dans le monde entier _____	23
Les réflexions d'Ursula Mumenthaler _____	24
Gratte-Bitume revient _____	25
48 hour film project _____	25
Chorale la Printanière _____	26
Concert de la chorale des Champs-Fréchets _____	26
Exposition des cours ahvm _____	26
La vie de la musique municipale de Meyrin _____	27
ADMINISTRATION _____	28
VOX POPULI _____	31
Le Naïf _____	31
RECETTE _____	32
Dessert de bananes aux citrons verts _____	32
CONSTRUCTIONS _____	32

LES ENFANTS DU **silence**

De nombreux immigrés ont souffert de la période des initiatives Schwarzenbach. Parmi eux, des enfants. Arrivés dans la clandestinité, ils devaient se faire silencieux. 40 ans après, on saisit pleinement les ressorts qui leur ont permis de se reconstruire une identité.

Une femme aux cheveux argentés demande la parole. Autour d'elle, un silence attentif, le temps que le micro arrive jusqu'à elle. Elle s'en empare. Sa main tremble légèrement. Elle inspire un instant, suspend son souffle, puis parle d'une traite. «Je suis arrivée en Suisse en 1947. J'avais 20 ans. J'ai travaillé dans une usine du Jura, spécialisée dans le papier carbone et le stencil. J'ai été aimée de tous, ceux du travail, ceux du village. J'ai épousé un Suisse, je suis très heureuse d'être ici, et je ne renie pas pour autant ma patrie. Il y a une chose que je n'oublierai pourtant jamais, c'est l'humiliation à mon arrivée. On m'a demandé de me déshabiller, de me mettre nue, pour faire une radio, avant de déverser du désinfectant dans ma valise.» Fin du souffle. Encouragements du public, qui applaudit. Cet après-midi-là, à l'issue de la projection à Meyrin d'un film sur les initiatives Schwarzenbach proposé par le Festival du film et forum international sur les droits humains (FIFDH), les prises de parole sont vives.

Un contexte hostile

Les initiatives Schwarzenbach, lancées dans les années 70, visaient à réduire drastiquement le nombre d'étrangers en Suisse. Elles n'avaient pas pour cible les saisonniers, utiles à l'économie, mais les porteurs de permis B et C. Au nombre de deux, elles ont été refusées par le peuple. Elles ont cependant surgi dans un contexte de poussée xénophobe. Les Italiens et Espagnols venus construire la Suisse en ont notamment fait les frais. Arrivés en terrain hostile, certains d'entre eux, enfants, ont vu leurs repères voler en éclats. Fragilisés, ils sont pourtant restés, chacun se construisant sa propre vie. Nous sommes allés à la rencontre de trois d'entre eux, arrivés en Suisse dans leur petite enfance, afin de comprendre comment se bâtit, dans l'adversité, une identité.

La visite

Tiziana quitte l'Italie à l'âge de 6 ans pour rejoindre son père en Suisse. A leur descente à Brigue, elle, sa soeur et son frère se tiennent tout près de leur mère. Les haut-parleurs crachotent. Une voix sèche, en suisse-allemand, prononce des mots qu'elle ne comprend pas. Elle est soudainement séparée de sa mère et amenée dans un espace où se trouvent des dizaines d'autres enfants. Des adultes lui intimement de se déshabiller. Là, elle subit une radio des poumons. Puis un adulte en blouse blanche examine sa dentition. Enfin, sa mère est appelée. Elle doit présenter des certificats de vaccination pour sa fille. Systématisés par les autorités, ces contrôles, opérés principalement sur les Italiens, mais également sur les Espagnols, sont vécus comme un traumatisme par nombre d'enfants.

Clandestinité

La petite famille poursuit son périple. Elle arrive en gare de la Chaux-de-Fonds. Le père les y accueille. Saisonnier, il n'a, à l'époque, pas le droit de faire venir les siens. Alors, il les installe dans un petit appartement prolongé par un jardin. Durant les premiers mois, ils vivent cachés. Les enfants doivent rester silencieux et n'ont pas le droit de fouler la pelouse. Dans la maison, on ne doit pas connaître leur existence.

Les baraquements

David Marti arrive à l'âge de trois ans à Genève, officiellement pour des vacances. Il rejoint en fait son père. Maçon espagnol, ce dernier a été engagé par des entrepreneurs suisses venus le chercher à Valence. Sa famille s'installe dans des baraquements en bout de piste à l'aéroport. David se

«C'était ma première revanche»



Tiziana © Laurent Barlier

rappelle aujourd'hui encore l'odeur particulière des matelas de jute de ces baraquements. Ils vivent entassés. «A l'époque, tout cela me semblait naturel. L'enfance te protège», explique David. Ils s'installent ensuite dans un studio. David et son frère dorment sur des lits superposés, leurs parents tirent le soir un matelas pour se coucher à même le sol. Clandestin lui aussi, David ne peut intégrer l'école. Ses parents le placent dans une garderie espagnole. Sa mère l'y emmène chaque matin, avant d'aller faire des ménages. La famille développe des stratégies de déplacement pour éviter les contrôles de la police. A l'intérieur, ils doivent rester silencieux.

L'arrachement

Salvatore Bevilacqua s'est beaucoup investi dans le film «Les années Schwarzenbach.» Un documentaire retraçant la vie de migrants italiens à cette période. Il en parle d'autant mieux que ses recherches rejoignent son vécu. Salvatore naît en Suisse de parents saisonniers. N'étant pas autorisé à rester, il est envoyé à l'âge de deux mois chez sa tante, dans les Pouilles, au sud de l'Italie. Il y passe les quatre premières années de sa vie. Une enfance libre, à jouer dehors, dans la rue. Il s'attache à sa tante et à ses cousins, devenus pour lui famille proche. Alors qu'il est âgé de quatre ans, son père obtient un permis B. Salvatore doit désormais rejoindre cette famille qu'il connaît si peu, afin de commencer sa scolarité. Un déchirement.

«Un lieu et des personnes auxquels m'accrocher»

L'école, cette réalité implacable

David, quant à lui, se heurte à une autre réalité en commençant l'école. «Je ne parlais pas français. Et j'avais une maîtresse formidable, une autre terrible, qui n'aimait pas les étrangers.» Elle s'emporte contre lui, «rouge comme une pivoine», et le punit de manière excessive. Si petit, il perd ses repères, ne comprend pas ce qui lui arrive. Alors, il s'enfuit régulièrement de sa classe.

Pour Tiziana, l'école commence à l'âge de sept ans. «Ma première maîtresse me détestait. Elle était ouvertement xénophobe, et ne me parlait quasiment pas.» Dans ce contexte hostile, elle travaille ardemment, et maîtrise rapidement le français. «J'ai même passé ma première année avec 5,75 de moyenne sur 6. C'était ma première revanche. Ma révolte contre la souffrance a commencé tôt.»

Les enfants

L'hostilité des enfants du même âge est forte. Tiziana est la seule étrangère de sa classe. A la récréation, les enfants s'en prennent aux petits Italiens, les traitant de «tchink piat» et se moquant d'eux. «Il y avait des moments de survie», explique David. «Nous étions là, nous n'allions pas partir, il fallait donc s'adapter, aller vers les autres. Je serrais le poing dans ma poche lorsque j'étais brimé par des camarades.» Parfois il n'en peut plus, se révolte, et se fait jeter dans les orties. «Je rentrais plein de boursoufflures.» Son père, actif, le défend, discutant avec les parents des autres enfants et sa maîtresse. David se souvient même l'avoir vu, furieux devant le mépris de l'enseignante, la traiter de sorcière au cours d'un rendez-vous. Souhaitant protéger ce père, l'enfant ne lui raconte pas toutes les brimades qu'il subit.

Souffre-douleur

«L'école est très belle en théorie, avec des principes démocratiques», explique Salvatore. «Elle devient dans la réalité un laboratoire des inégalités.» Lui aussi vit très difficilement sa scolarité. «Les Italiens étaient des souffre-douleur. Les punitions étaient parfois physiques, règle sur les doigts, cheveux tirés.»

Les parents

Pour Salvatore, cette période est aussi synonyme de solitude. Il connaît peu ses vrais parents, pleure beaucoup, tant en classe qu'à la maison. Il souhaite revenir habiter avec cette tante qui avait pour lui le rôle de mère. Il souhaite aussi retrouver les Pouilles. «Je me sentais arraché au monde que je connaissais, et je ne comprenais pas les explications qu'on m'en donnait. J'ai eu des difficultés à accepter.» Les escapades de la famille dans les Pouilles sont autant de piqûres de rappel.



Tiziana et son mari © Laurent Barlier



© Salvatore Bevilacqua

Solitude

David garde lui aussi de cette période des souvenirs de solitude. Ses parents travaillent énormément. Dès l'âge de 10 ans, il est très autonome, tout comme son frère. Ils mangent seuls à midi, passent de longs moments le weekend à attendre leurs parents. Le père travaille sur des chantiers au noir les samedi-dimanche, n'osant refuser ces demandes de peur de perdre son emploi. Les deux frères vont seuls à la piscine ou au cinéma.

Mort du père

Tiziana se sent, elle, très entourée par son père. Les dimanches, la famille part en escapade dans les bois. Des bouffées d'oxygène pour elle. «Mon père a eu raison de nous garder auprès de lui, parce qu'il est mort 10 ans plus tard», explique Tiziana. Décédé d'un infarctus alors qu'il se rendait à la pêche, il aura su jusque-là profiter de ses enfants. Sa mort bouleverse Tiziana. «Vous vous réveillez le lendemain, vous n'êtes plus la même personne.» Elle a alors 16 ans. Sa famille ne remet pas en cause son installation en Suisse. La mère commence à travailler dans l'horlogerie. Tiziana doit renoncer à ses études pour la vie active, une seule paie ne suffisant pas.

Déménagement

A la mort de son père, Tiziana porte le deuil. Tout en habits noirs, elle remarque un Italien de passage à la Chaux-de-Fonds. Ils se revoient, tombent amoureux, se marient. Lui trouve rapidement du travail. Ils partent après quelques années s'installer à Meyrin. Une libération pour Tiziana. «Je m'y suis tout de suite sentie chez moi.» Leurs enfants ont alors deux et trois ans. Tiziana cesse de travailler pour se consacrer à leur éducation. Des années qu'elle ne regrette pas.



David © Laurent Barlier

La réussite

Aujourd'hui, l'un des enfants du couple enseigne au collège. « Cela m'a permis de dire à mes collègues, je suis peut-être étranger, mais mon fils apprend le français à vos enfants », sourit le mari de Tiziana. Elle acquiesce. « On garde des périodes de souffrance une trace, une blessure. Elle reste ouverte longtemps. On continue malgré tout sa vie. Puis un jour, c'est derrière. Ce n'est pas de la résignation. La blessure s'est simplement refermée. » Aujourd'hui, elle a pacifié son passé. Adultes, ses enfants passent régulièrement la voir. « C'est peut-être cela, la réussite, ces retrouvailles avec eux », glisse-t-elle.

L'absence

David a longtemps souffert des absences de son père. « Il était très souvent dehors pour travailler. De retour à la maison, il était fatigué. Tu te dis alors, qu'est-ce qu'on partage ? Il m'a fallu longtemps pour admettre, pour comprendre. » Il poursuit son chemin, se construit. Après un apprentissage de micromécanicien, il s'engage dans la police. Lors de sa prestation de serment, ses parents, dans la salle, sont en larmes. Le symbole est fort pour eux. « En arrivant, se disaient-ils, on n'avait pas le droit d'être là. Et aujourd'hui, notre fils fait respecter la loi. »

Passé et présent

David Marti est aujourd'hui chef de la police à Meyrin. « Notre passé nous construit. Pour avancer, il faut l'accepter. Aujourd'hui, si je suis David Marti, avec mes réflexions, mon emploi, c'est qu'il m'accompagne. Dans la façon d'appréhender les problèmes, je cherche toujours la solution la plus humaine possible. »

Ce lieu mythique

Comment garder confiance en soi lorsque les repères volent en éclats ? « Ma faiblesse a été aussi ma force », explique Salvatore. « J'avais comme mantra un lieu et des personnes auxquels m'accrocher. Un refuge. Je me disais que si tout allait mal, je pourrais repartir là-bas. » Il retrouve les Pouilles durant les vacances, téléphone parfois à la famille italienne. « J'essayais de capitaliser ces bons souvenirs, d'en faire une réserve personnelle d'émotions positives. » Dans ses rencontres, sa sensibilité le porte dès l'enfance vers les personnes marginales, exclues. En partageant avec elles, il avance.

Une interrogation

Salvatore entre à l'école de commerce, puis il se lance dans la vie active. Il reprend, à l'orée de la trentaine, des études en sciences humaines et sociales. Le fruit d'une interrogation qui reflue à la mort de son père. Il se rapproche alors de sa famille.

« Notre passé nous construit »

Le retour

Pour son doctorat, il décide de s'installer quelque temps dans les Pouilles. « L'occasion pour moi d'y retourner en ayant grandi. » Il se confronte alors à cet autre lui-même, celui qui aurait pu ne pas migrer. « Il y a un moi qui a été fortement négligé pendant longtemps, refoulé, malmené. Je me suis aperçu qu'il était toujours là. Je n'étais pas dans les Pouilles par hasard, cet autre demandait à vivre. Ce séjour m'a permis de m'affirmer en tant que personne unique, et non pas en porte à faux avec l'une ou l'autre de mes identités. Je m'achemine vers une pacification, en intégrant cette composante de moi. » Trois chemins différents pour parvenir à une paix intérieure, en dépassant la souffrance.

Les ressources

Fragilisation de la famille, perte de repères, dureté de l'environnement scolaire, chacun de nos trois protagonistes a dû s'adapter à un monde devenu par moments hostile. Aujourd'hui, tous trois se sont reconstruits. Chacun a puisé dans des ressources différentes pour s'en sortir. La force d'une famille pour Tiziana, et une ville, Meyrin, à laquelle elle s'est attachée. La fonction de David, aujourd'hui chef de la police, comme une réponse à l'arrivée clandestine de sa famille. Pour lui également, le fait d'être un père attentif. Et une identité entre Genève et Barcelone. Pour Salvatore, ses voyages pour se rapprocher d'une région et cet autre lui-même, resté en Italie, qui revit. Aujourd'hui, il a pour projet de s'installer quelques mois par année dans les Pouilles.

Julien Rapp

SIMPLY CLEVER

ŠKODA



PRIME DE REPRISE
SIMPLY CLEVER

Venez la découvrir sur
www.skoda.geneve.amag.ch



AMAG Vernier
Route du Nant d'Avril 34



Ypsilon
coiffure & beauté

est transféré provisoirement
cause incendie.

Vous trouvez toute notre équipe au

Salon de coiffure **Champs-Frèchets**
Promenade des Artisans 32
1217 Meyrin - 022 782 78 24

RÉOUVERTURE ÉTÉ 2016
consultez: www.ypsilon-creation.ch

1217 Meyrin-Village - 14 rue Virginio-Malnati
féminin & masculin - maîtrise fédérale - label visagiste
www.ypsilon-creation.ch



C. F. Ramuz habite
maintenant aussi à Meyrin-Vernier.
Il réside à la Banque Migros,
centre commercial:
Meyrin Centre.

Offre jusqu'au 30 septembre 2016: à la conclusion d'un nouveau prêt hypothécaire, vous recevez un bon de voyage Hotelplan d'une valeur de 250 francs (offre non valable en cas de renouvellement d'un prêt hypothécaire). A la commande d'une carte de crédit, nous vous offrons la cotisation annuelle pour la première année. Retrouvez la Banque Migros sur le site banquemigros.ch ou en appelant la Service Line au 0848 845 400.

BANQUEMIGROS
Elle fait toute la différence.



M. A. Gallopin
Tél. 022 782 75 55
Fax. 022 785 13 86
pharmaciemeyrin@swissonline.ch
Lundi à mercredi : 8h30 - 19h00
Jeudi - vendredi : 8h30 - 19h30
Samedi : 8h30 - 18h00

Pharmacie de Meyrin
Centre commercial

La grande pharmacie
de quartier
au cœur de la cité



C'est bientôt l'été : Pensez à faire un contrôle
du contenu de votre armoire à médicaments

Et c'est aussi bientôt le temps des
vacances que l'on souhaite passer
sans risques en matière de santé :



- Se protéger du soleil
- se protéger des tiques et autres parasites
- comment composer la pharmacie de voyage ?
- faut-ils prévoir un ou des vaccins ?

Vos pharmaciens et leurs assistantes sont là
pour vous conseiller judicieusement

SPEEDY NET S.A.
NETTOYAGE GENERAL

17 Rte du Mandement
Case postale 106
1217 Meyrin 1

Tél. 022 783 08 08
Fax 022 782 99 07
speedynetsa@bluewin.ch

MEYRIN ENSEMBLE – JUIN 2016 – N° 186

PRÉVENTION CANICULE

L'été s'annonce. Avec lui, la possibilité de
grandes chaleurs. Voici quelques conseils
en cas de canicule.

Par rapport à votre environnement, tout d'abord :

- Préoccupez-vous des personnes à risque dans votre entourage et soutenez-les dans leurs vies et dans leurs activités quotidiennes. Assurez-vous que les personnes âgées, les personnes fragiles ou isolées de votre famille ou de votre voisinage peuvent être suivies, accompagnées et aidées en période de fortes chaleurs. La Commune a créé un registre nominatif à cet effet. Pensez à y inscrire vos proches.
- Pensez à prendre régulièrement des nouvelles des personnes dépendantes et proposez-leur régulièrement des boissons, même en l'absence de demande de leur part.
- Si vous êtes particulièrement vulnérable, âgé, dépendant pour les actes de la vie quotidienne, prévenez votre entourage pour qu'il vous accompagne.

Et voici quelques conseils afin de vous protéger directement :

- Fermez les volets et les rideaux des façades exposées au soleil.
- Maintenez les fenêtres fermées tant que la température extérieure est supérieure à la température intérieure. Ouvrez les fenêtres tôt le matin, tard le soir et la nuit. Provoquez des courants d'air dans tout le bâtiment dès que la température extérieure est plus basse que la température intérieure.
- Baissez ou éteignez les lumières électriques.
- Évitez de sortir à l'extérieur aux heures les plus chaudes (11h-21h) et restez à l'intérieur de l'habitat dans les pièces les plus fraîches et, au mieux, dans un espace rafraîchi (5°C en dessous de la température ambiante).
- Si votre habitation est chaude, passez au moins deux ou trois heures par jour dans un endroit frais (grands magasins, cinémas, lieux publics climatisés).



Photos © Laurent Barlier

- Si vous devez sortir à l'extérieur, préférez le matin tôt ou le soir tard, restez à l'ombre dans la mesure du possible, ne vous installez pas en plein soleil.
- Si vous devez sortir, portez un chapeau, des vêtements légers (coton) et amples, de préférence de couleur claire.
- Prenez régulièrement dans la journée des douches ou des bains frais, sans vous sécher.
- Buvez régulièrement et sans attendre d'avoir soif, entre 1.5 et 2 litres par jour, sauf en cas de contre-indication médicale.
- Ne consommez pas d'alcool, car il déshydrate.
- Évitez les boissons qui ont de la caféine (café, thé, colas) ou qui sont très sucrées (sodas), car ces liquides sont diurétiques.
- En cas de difficulté à avaler les liquides, prenez de l'eau sous forme solide en consommant des fruits (melon, pastèque, prunes, raisin, agrumes) et des crudités (concombres, tomates), voire de l'eau gélifiée.
- Accompagnez la prise de boissons non alcoolisées d'une alimentation solide, en fractionnant si besoin les repas, pour recharger l'organisme en sels minéraux.
- Évitez les activités extérieures nécessitant des dépenses d'énergie trop importantes (sport, jardinage, bricolage)

**Service des aînés
– infos**

Fête de l'eau,
le vendredi 24 juin 2016 dès 11h45
à la ferme de la Golette.
Inscriptions auprès du service
des aînés au 022 782 82 82.



Pour tous les moins de 26 ans.
Plus d'émotions. Plus d'avantages.

Tenue de compte, cartes et e-banking gratuits. Football, concerts et cartes journalières de ski avec jusqu'à 50% de rabais! Ouvrez maintenant un compte jeunesse et profitez des avantages.

À l'ouverture de l'offre Young Member Plus, nous vous offrons également un sac Raiffeisen, jusqu'à épuisement du stock.

raiffeisen.ch/youngmemberplus

Banque Raiffeisen de Meyrin
Chemin Antoine-Verchère 3, 1217 Meyrin
Meyrin Centre, Avenue de Feuillasse 24
Tél. 022 782 06 90
meyrin@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/meyrin



RAIFFEISEN

Ouvrons la voie

Fête des écoles

Parents et enfants meyrinois ont rendez-vous le 1 juillet 2016.

C'est avec un plaisir renouvelé que nous vous informons que la Fête des écoles de Meyrin-Cointrin se déroulera à la Campagne-Charnaux le vendredi 1^{er} juillet 2016 dès 18h.

Cortège

L'ouverture des festivités sera donnée par le départ du cortège à 18h précises au carrefour des rues Gilbert et de la Prulay. Il défilera sur cette dernière jusqu'à l'avenue de Vaudagne, puis bifurquera sur la rue de la Campagne-Charnaux afin de rejoindre le champ de fête. Les Meyrinois sont invités à venir admirer ce joyeux défilé composé des 1'850 élèves meyrinois et de leurs enseignants. Le cortège est rythmé par diverses formations musicales et guidé par les autorités communales, l'équipe des sapeurs-pompiers et la police municipale.



Photos © Laurent Barlier



Consignes essentielles

Nous remercions les spectateurs de ne pas traverser le cortège afin de ne pas entraver son bon déroulement, et de respecter les consignes de sécurité!

Le cortège rejoindra la Campagne-Charnaux, où les enfants pourront se désaltérer aux emplacements prévus pour chaque école. Les parents sont priés de venir y chercher leurs enfants dès 18h45.

Animations

Sur le champ de fête, de nombreux stands des sociétés communales accueilleront les Meyrinois et leur proposeront diverses restaurations afin de satisfaire leurs envies gourmandes. Les enfants auront un grand choix d'animations pour se divertir et profiter de la fête qui leur est dédiée.

Soirée

La soirée sera agréablement rythmée par le passage de divers groupes sur la scène, en commençant par la Fanfare de la Musique Municipale de Meyrin vers 19h, suivie d'un bal enfant, d'une démonstration de danse et, dès 22h30, d'un bal adultes.

Début des grandes vacances

Nous nous réjouissons de retrouver petits et grands lors de cette fête estivale qui marque rituellement la fin de l'année scolaire et le commencement des grandes vacances pour les élèves des écoles primaires meyrinoises.

Danny Cassagnes et Christine Mabillard, service développement social et emploi

Infos

Fête des écoles de Meyrin-Cointrin
Vendredi 1^{er} juillet 2016 dès 18h
Campagne-Charnaux

Cortège
Rdz-vous à 18h précises. Carrefour rue Gilbert – rue de la Prulay

AVIS À LA POPULATION

Tout trafic et accès motorisés aux immeubles des rues de la Golette, Gilbert, Prulay, Vaudagne (entre le giratoire de la Prulay et la rue de la Campagne-Charnaux) et Campagne-Charnaux seront interdits le **vendredi 1^{er} juillet 2016** de 17h30 à 18h45, selon l'avancement du cortège.



JOURNÉE DE RECRUTEMENT DIRECT

Lorsque employeurs et futurs apprentis se rencontrent l'espace de quelques minutes.

«Je cherche un apprentissage dans la construction. Je suis venu donner mon dossier, discuter avec quelqu'un de l'entreprise. Je voudrais trouver ma place pour avancer, avoir un diplôme, une vie professionnelle.» Dans l'embrasement de la porte, le jeune homme est confiant, même si son stress est perceptible. Il a pris soin de ranger sa casquette dans sa poche en arrivant. Son numéro est appelé. Il entre dans une salle où se trouvent plusieurs bureaux. Derrière chacun d'eux, un responsable d'entreprise. Il regarde alentour, trouve la bonne table, serre la main du recruteur. Commence une discussion de quelques minutes.

Une quinzaine de métiers

La même scène se répète à l'envi au long de l'après-midi. L'Antenne objectif emploi de la commune de Meyrin et le centre associé de la cité des métiers de Meyrin ont collaboré pour mettre sur pied une journée de recrutement direct destinée aux apprentis. Une quinzaine de métiers y sont proposés. Employé de commerce, polymécanicien, électricien, logisticien... les domaines sont variés.

L'entrée

L'Antenne objectif emploi a envoyé plus de 1'800 lettres aux jeunes de la commune pour les inviter, explique Catherine Guévry, déléguée interfaces entreprises. Le hall d'entrée du centre ne désemplit pas. Un groupe de jeunes gens s'arrête devant le centre associé. En face d'eux, une table. Ils sortent d'un sac des documents, qu'ils présentent. Lorraine les vérifie. Elle s'assure que les dossiers soient complets, du curriculum vitae à la lettre de motivation en passant par les résultats scolaires, et que le futur apprenti ait un projet en adéquation avec les postes proposés. Elle le conseille, le rassure parfois. Un numéro lui est ensuite attribué. Il entre dans la salle d'accueil, s'installe.

L'occasion de discuter

Pourquoi se rendre à un recrutement direct? «Sur dossier, j'arrive moins bien à me défendre», explique João. Il vient de terminer son entretien. «C'est aussi l'occasion de discuter. On m'a demandé quel était mon parcours, mes activités aujourd'hui. Et j'ai découvert le métier plus à fond.»

La détermination

«Les postulants ont des profils très variés», explique le représentant de Salvisberg électricité. «Un jeune de 16-17 ans peut se lancer dans le métier sur une idée qui ne correspond parfois pas à la réalité. On explique, on échange. S'ils sont motivés, ça peut très bien marcher. A l'inverse, je viens de rencontrer un candidat de 34 ans, très volontaire, qui souhaite obtenir un CFC pour sa sécurité professionnelle.» Et les employeurs, quel avantage trouvent-ils à ces rencontres? Un CV ne permet pas toujours de déterminer le profil idéal. Agie Charmilles New Technologies cherche, par exemple, un logisticien. «Ce qui compte dans ce poste, bien plus que les notes ou le CV, c'est l'envie.» Le recruteur de Promocar confirme. «Dans un entretien direct, on mesure la motivation. C'est un bon indicateur pour la suite. L'un de nos apprentis actuels, par exemple, est passionné. Cela se détecte. Il fait aujourd'hui un travail remarquable.»

Julien Rapp



Photos © Laurent Barlier



ECOQUARTIER DES VERGERS



SOIRÉE PARTICIPATIVE sur l'agriculture urbaine

Le lundi 20 juin, les Meyrinois sont attendus au Théâtre Forum Meyrin.

Ce nouvel événement participatif aura pour thème l'agriculture urbaine dans l'écoquartier. Il s'est passé une année depuis que Meyrinois et futurs habitants des Vergers ont mis en lumière leurs principales attentes concernant l'espace public aux Vergers. Particulièrement, c'est en nombre que les présents à la soirée participative du 10 juin 2015 ont dessiné un quartier faisant la part belle au jardinage et à la biodiversité, sans oublier les animaux.

Infos :
Théâtre Forum Meyrin
Lundi 20 juin 2016
de 18h30 à 22h30
Sur inscription, avant le
vendredi 10 juin, au
022 989 16 40

Une soirée pour tous

Le lundi 20 juin, tout un chacun est invité à la soirée se déroulant de 18h30 à 22h30 au Théâtre Forum Meyrin. Il y sera relaté le précieux travail effectué par les constructeurs réunis au sein du Groupe des maîtres de l'ouvrage (GMO), basé notamment sur les contributions des habitants. Ce sera également l'occasion de nourrir un échange à ce propos. Enfin, les organisateurs souhaitent mesurer à quel point le quartier serait participatif dans la gestion et l'entretien de l'espace public.

*Melissa Rebetz, responsable
du service développement social et emploi*

LES PIONNIERS sont entrés dans le quartier

Une soirée d'accueil des premiers habitants de l'écoquartier a eu lieu à la salle Verchère.

Environ 130 personnes étaient présentes. Ce soir-là, Meyrin leur souhaitait la bienvenue. En ouverture, Pierre-Alain Tschudi, maire, a expliqué l'esprit pionnier de la Commune, revenant sur les différentes étapes de son développement. La soirée s'est ensuite déclinée autour de thèmes importants pour les nouveaux arrivants. Au menu, le mode d'emploi du quartier, les informations pratiques, la cohabitation avec les bâtiments en chantier, les personnes de contact, les accès, mais aussi les différentes étapes de la construction, l'ampleur du projet et sa qualité de vie. De même que le caractère participatif du quartier, élément essentiel. La soirée s'est terminée autour d'un buffet préparé par le groupe Auberge des Voisins, futurs habitants soucieux de s'investir dans la vie de ce nouveau quartier.

Julien Rapp



Photos © Laurent Barlier

OUVERTURE du parking des Vergers

Le parking des Vergers a ouvert! Premier des trois parkings de l'écoquartier à être terminé, il dispose de 420 places au total. Une majorité de ces places est destinée aux futurs habitants du quartier, d'autres aux Meyrinois et au public. C'est un parking Parc+Relais (P+R) provisoire le temps de la phase chantier. Cela signifie qu'un habitant qui s'abonne pour une place peut utiliser sans frais supplémentaires les transports publics. Pour connaître le détail des conditions, les Meyrinois peuvent se rendre sur le site de la Fondation des parkings : www.ge.ch/parkings.



Photos © Laurent Barlier

« CETTE PLACE, NOUS L'AVONS IMAGINÉE »

La scène, saisie fugacement, pourrait surprendre le promeneur. Dans une aire de jeu, vers Carouge, une jeune fille désigne une balançoire qui supporte plusieurs enfants. « Celle-ci ». Son père, à côté d'elle, empoigne son appareil photo. L'installation est immortalisée. La photo sera ensuite glissée dans un dossier, que la jeune fille prépare avec soin.

L'invitation

Quelques jours après, Mridhula, c'est son nom, porte son dossier sous le bras. Le quartier a été invité à un rendez-vous participatif, pour imaginer la place de jeu qui le jouxte, dite de la Solitude. L'invitation a été lancée par Christine Meyerhans, intervenante en action sociale communautaire à Meyrin, qui s'occupe entre autres de la Maison Citoyenne.

Enfants - experts

Mridhula se rend avec sa mère à cette réunion. Elle y rejoint Matias. Elle a dix ans, il en a sept et demi. Matias est lui aussi accompagné par sa maman. Samuel, père de famille, est également présent. Matias a repéré, lors d'une sortie au Bois de la Bâtie, des jeux qui l'intéressaient. Et cela tombe bien. Car ce soir-là, les propositions viennent des enfants. Certains souhaits sont irréalisables, d'autres doivent être adaptés au budget. Cependant, de grandes lignes se dessinent. Jusqu'ici, une balançoire faisait l'objet d'âpres disputes entre enfants. Pourrait-on la remplacer par un jeu permettant à plusieurs d'entre eux de se balancer? Mridhula exhibe fièrement sa photo. Les enfants lancent une autre idée, celle d'avoir des installations pour petits et grands, et de les séparer clairement. Ils souhaitent aussi pouvoir grimper.



Lorsque parents et enfants proposent des jeux.

Revêtement

Les parents à leur tour proposent un revêtement souple et écologique. Ils souhaitent éviter les sols habituels des places de jeu, qui deviennent glissants sous la pluie, explique la maman de Matias.

Inauguration

Une fois les propos recueillis, reste à les étudier et à rendre possible une partie des souhaits. Claudio Angius, rattaché au service de l'environnement, s'attelle à la tâche. Et la place de jeu voit rapidement le jour. Prévue pour juin, elle sera finalement inaugurée en mai déjà. Les habitants ont préparé la communication, la fête. A l'entrée du parc ce jour-là, figurent des empreintes de mains d'enfants. Ce sont celles des petits qui ont participé au projet.

Une graine

Quelques jours après, nous retrouvons enfants et parents à l'entrée de la place de jeu. « Elle est beaucoup plus fréquentée aujourd'hui », expliquent-ils. « Le parasolaire y fait même quelques incursions. Et des personnes âgées s'installent dans le parc alentour. » Samuel, lors de l'inauguration, nous l'a glissé, « c'est une belle expérience, parce qu'on a pu rêver, imaginer. Un petit bout de rêve s'est réalisé, on a planté une graine. »

Ce projet a été mené en collaboration par le service développement et emploi et le service de l'environnement.

Julien Rapp

Une exposition sur les lieux ressource

Des photographies, exposées à la bibliothèque Forum Meyrin, évoquent les lieux réconfortants pour les mères migrantes. Vernissage le 6 juin.

L'association Appartenances-Genève et la ville de Meyrin invitent les Meyrinois au vernissage de l'exposition photographique «Quel est le lieu de mon quartier où je me sens bien avec mon enfant?»

L'association Appartenances a proposé à des mères migrantes installées à Meyrin depuis plusieurs années de photographier un lieu où elles ont l'habitude d'aller avec leurs enfants pour se ressourcer. Un lieu où elles se sentent bien, en paix avec elles-mêmes et avec l'environnement qui les entoure. Leur exposition à la bibliothèque permettra à d'autres mères nouvelles arrivantes de mieux connaître leur commune et ses endroits-clé, où elles pourront se rendre avec leurs enfants. Les femmes photographiées joueront un rôle de «passeuses d'information». Leur expérience sera mise en valeur.

Prévenir la dépression périnatale

Le risque de dépression périnatale est accru chez les femmes migrantes. Il n'est pas rare qu'une grossesse survienne avant qu'elles arrivent à tisser des liens sociaux et à connaître le système socio-sanitaire genevois. L'exposition vise à prévenir ce phénomène. Étant donné la diversité culturelle meyrinoise et le nombre important de nouveaux habitants que la ville accueille chaque année, l'idée a été reçue avec enthousiasme au sein des services développement social et emploi et de la petite enfance, qui ont mené les travaux en partenariat avec l'association CEFAM et le foyer de Feuillasse de l'Hospice général.

Nora Bernardi, service développement social et emploi



Ouvrir la porte de la connaissance

Infos:

Exposition

«Quel est le lieu de mon quartier où je me sens bien avec mon enfant?»

Dès mardi 7 juin, bibliothèque

Forum Meyrin

Vernissage lundi 6 juin 2016 dès 17h,

en présence de Nathalie Leuenberger, maire de Meyrin

Le Jardin Robinson a déménagé!

© Laurent Barlier



Infos:
Jardin Robinson
de Meyrin
jr.meyrin@fase.ch
022 782 67 85

Le Jardin Robinson a pris ses quartiers à la Promenade Corzon.

Cette situation provisoire durera jusqu'au printemps 2017, date à laquelle l'équipe du Jardin pourra, si tout se passe bien, investir le nouveau Robinson.

L'accueil continue

En attendant, l'accueil des enfants de la commune âgés de 6 à 12 ans est maintenu, dans la bonne humeur et selon un principe cher aux animateurs: l'accueil libre. En dehors des permanences animaux, momentanément suspendues, les horaires restent les mêmes:

- lundi, mardi, jeudi et vendredi 16h-18h
- mercredi 10h-18h
- samedi 14h-18h

Ouvertures d'été et repas

Cet été, le Jardin sera également ouvert les trois premières semaines de juillet ainsi que les deux dernières d'août, du lundi au vendredi, de 10h à 18h. Et les repas, direz-vous? La Commune a trouvé une solution, et elle en est chaleureusement remerciée. L'équipe du Jardin pourra donc continuer à confectionner de bons petits plats avec l'aide des enfants. L'équipe se réjouit de retrouver les habitants à la Promenade Corzon.

Les animateurs du Jardin Robinson

MEYRIN-LES-BAINS, EN ROUTE VERS SES 20 ANS!

L'édition 2016 se tiendra du mardi 28 juin au vendredi 15 juillet. Invitation aux Meyrinois qui aiment préparer des plats.

Comme chaque été depuis onze ans, un air de vacances soufflera au sein de la Cité. Meyrin-les-Bains s'installe durant trois semaines derrière Meyrincentre. Transats, parasols, pataugeoire glissante, bac à sable et roulotte-buvette seront au rendez-vous, pour le bonheur des petits et des grands. Une vingtaine d'associations meyrinoises collaborent à l'événement.

Rejoindre une équipe de cuisine

Meyrin-les-Bains, version deuxième décennie, souhaite réinventer la formule du repas de midi. Tout Meyrinois qui le souhaite peut se joindre à une équipe de «cuisiniers» pour confectionner sur place un ou plusieurs mets. Il bénéficiera des conseils avisés de l'excellent cuisinier du Théâtre Forum Meyrin, Michel Nanchen. Le plat du jour de Meyrin-les-Bains 2016 devient, grâce à vous, l'assiette des meyrinois gourmets, à déguster du lundi au samedi dès midi. Qu'on se le dise!

Soutien aux réfugiés sur les routes d'Europe

Les bénéfices de la vente de ces assiettes seront intégralement versés au groupe Caravane de Solidarité - Genève et à l'organisation Humansnation - Lausanne qui apportent soutien, chaleur humaine et matériel aux réfugiés sur les routes d'Europe et actuellement dans les camps en Grèce.

Inscriptions et programmation

Ceux qui sont tentés par cette expérience culinaire collective peuvent s'inscrire rapidement auprès de Christine Meyerhans, par mail à l'adresse christine.meyerhans@meyrin.ch ou par téléphone à la Maison citoyenne, au 022 782 55 43. Ils auront également la possibilité de s'annoncer directement sur place. La programmation détaillée de l'événement peut être consultée dès début juin sur le site www.meyrinlesbains.ch.

Pour la coordination, Christine Meyerhans, développement social et emploi



Infos:

Caravane de Solidarité Genève:

<https://www.facebook.com/caravane.de.solidarite>

Humansnation - Lausanne:

<http://humansnation.ch>

Maison citoyenne

La Maison citoyenne est un espace convivial ouvert à tous les habitants.

Lieu d'accueil, d'information et de conseils, elle permet aux citoyens de rencontrer d'autres habitants, d'obtenir des informations sur les sujets qui les préoccupent ou tout simplement de passer boire un café. Quelques activités ponctuelles sont également au programme (cf. ci-dessous). En outre, la Maison citoyenne est le lieu privilégié pour toute personne qui souhaiterait proposer et co-construire un projet meyrinois qui lui tient à cœur. Enfin, à l'étage, un espace informatique ouvert à tous est aménagé pour faciliter l'accès des habitants aux démarches informatiques.

Ouvert du mardi au vendredi de 10h à 12h et de 14h à 17h.

LES RDV DU MOIS

Trucs et astuces pour l'emploi Jeudi 9 juin 10h-12h

Comment trouver un emploi à durée limitée ou à un faible pourcentage. Échanges entre participants et présentation par des professionnels de la recherche d'emploi. Sur inscription.

Paroles de quartier Mercredi 15 juin 17h-18h

Un espace d'écoute, de parole et de lien; des moments de partage entre habitants, un espace pour parler de soi et de son quartier.

Repas communautaire Mardi 21 juin 12h-13h

Repas ouvert à tous, concocté par des habitants de Meyrin. Venez faire découvrir vos recettes préférées

Accueil informatique

Cinq ordinateurs et une imprimante sont à disposition durant les heures d'ouverture pour toutes vos démarches informatiques.



© Hana Abdel-Karim

Infos :
Section des Samaritains
de Meyrin
www.samaritainsmeyrin.ch
022 782 85 05

SECTION DES SAMARITAINS DE MEYRIN

Changement de présidence.

En mars 2016, après seize ans d'une présidence bien remplie, Delphine Plantier a remis le flambeau à Nicolas Lambercy et Hana Abdel-Karim.

Accompagner les changements

A peine arrivée dans la Section, à la fin du siècle passé, Delphine s'est très vite impliquée avec enthousiasme, au point d'accepter sans hésitation d'en prendre la présidence. Ses qualifications lui ont permis d'accompagner les changements importants intervenus durant sa présidence. L'évolution des techniques de communication, les pressions sécuritaires et l'intensification des démarches administratives ont dû être acceptés par des Samaritains qui sont passés de bénévoles à volontaires. Elle a su leur faire prendre ce

virage avec tact et le faire accepter par ses troupes. Elle a su poursuivre et intensifier les collaborations avec les autres partenaires de la sécurité meyrinoise.

Bases pour le futur

Dans le respect des valeurs qui animent les Samaritains depuis leur création, et avant de terminer son mandat, elle a pris soin de jeter les bases de la nouvelle orientation des tâches pour lesquelles ils seront certainement appelés dans les années à venir. Qu'elle soit remerciée ainsi que les Samaritains pour le travail accompli durant ces seize années, et que leurs successeurs puissent être couronnés de succès.

Françoise Sudan, membre d'honneur des Samaritains de Meyrin

MEYRIN PROPRE 2016

Bilan de la 16^e édition de la manifestation.

L'action Meyrin Propre, organisée par l'AHVM et le service de l'environnement, a eu lieu samedi 9 avril pour la 16^e année consécutive. 260 habitants se sont donné rendez-vous à Forum Meyrin, malgré des températures assez fraîches. Un brassage intergénérationnel et multiculturel réjouissant, avec des habitués et des nouveaux venus.

Des mégots aux déchets encombrants

Les bénévoles ont ramassé 785 kg de déchets, parmi lesquels 46 kg de ferraille, 3 kg d'aluminium, 6 kg de PET, 670 kg de déchets à incinérer, 18 kg d'objets encombrants, 32 kg de verre, 2 kg de papier et 8 kg de bois. Les volontaires ont constaté qu'aux arrêts des transports en commun, une quantité impressionnante de mégots jonche le sol, alors qu'il y a des cendriers à proximité. A Meyrin comme dans le reste du canton, le littering (ou déchets sauvages) a atteint un niveau préoccupant. Des amendes d'ordre allant de CHF 100.- à CHF 300.- pourraient être infligées dans un proche avenir.



But de la démarche

Le ramassage s'est terminé autour d'un repas et d'une animation musicale produite par l'Ensemble de Cuivres de la Cité. Cette action citoyenne a pour but de sensibiliser les habitants à l'environnement, de promouvoir le respect et de mieux se connaître.

Ratiba Dhina

Bourse aux vêtements de Meyrin

Un lieu idéal pour acheter des vêtements et des chaussures à des prix raisonnables (pour enfants dès 2 ans et adultes).

Horaires en juin :

Jeudi 2 juin 14h30-18h30 :
vente, enregistrement et remboursement

Jeudis 9 et 16 juin 14h30-17h :
vente, enregistrement et remboursement

Jeudis 23 et 30 juin 14h30-17h :
vente et remboursement

Samedi 11 juin 9h30-11h30 :
vente uniquement

La Bourse est fermée pendant les vacances scolaires.

Infos

53, av. de Vaudagne à Meyrin
Tram 14 ou Bus 0: arrêt «Gravière» ou Bus 57: arrêt «Champs-Frêchets»
Contact : secrétariat AHVM 022 782 32 00
www.ahvm.ch

Fermeture estivale du Cartel des sociétés communales de Meyrin

Le secrétariat sera fermé du lundi 18 juillet au lundi 15 août 2016 inclus. Après cette fermeture estivale, il sera ouvert aux sociétés membres dès le mardi 16 août 2016 selon l'horaire habituel. Comme de coutume, le comité du Cartel donne rendez-vous aux membres de comités des sociétés, en septembre, autour d'un apéritif dînatoire. Le but de cette soirée est de permettre aux anciens et aux nouveaux comités de se rencontrer et de faire connaissance. Un très bel été à tous !

Thierry Magnin, président

Infos :
Cartel des sociétés
communales de Meyrin
022 989 35 75
cartel@activitesmeyrin.ch
www.activitesmeyrin.ch

Association des Bénévoles de Meyrin

Etre bénévole? Pourquoi pas? Les retraité(e)s de Meyrin, ou les personnes ayant du temps libre, s'ils sont intéressé(e)s par une activité en qualité de bénévoles, peuvent rejoindre l'association. Pour compléter l'équipe, l'association recherche des chauffeurs pour conduire des personnes âgées ou en difficulté de déplacement chez le médecin, à l'hôpital ou à d'autres rendez-vous. Elle cherche également des visiteurs/visiteuses à domicile pour promenades, lecture, conversations et loisirs. Les Meyrinois disposés à accorder quelques heures en fonction de leur disponibilité sont les bienvenus.

Infos :
Association des Bénévoles
de Meyrin
Rue des Vernes 14,
1217 Meyrin
benevoles.meyrin@bluewin.ch
022 420 30 51 ou
022 782 05 58
Lundi et jeudi 9h30-11h00

À NOS AÎNÉ-E-S

Le service des aînés de la Commune organise

LE CLUB DE MIDI

Réservé aux personnes du 3^e âge

CHF 13.-
tout
compris

INSCRIPTIONS
Ouvertes à toutes
personnes en
âges AVS habitant
la commune.

**A la réception de
la mairie,**
rue des Boudines 2,
au rez-de-chaussée,
8h-12h et 13h30-17h.

**REPAS DES MERCREDIS
1^{ER} ET 8 JUIN**

- Sangria,
Cocktail de crevettes
- Escalope de dinde panée
- Tagliatelle à la tomate
- Brocolis à la vapeur
- Coupe de fraises Chantilly
- 2 ½ dl. de vin ou une eau minérale et un café

Les personnes handicapées ne pouvant se déplacer sont priées de s'annoncer lors de leur inscription afin qu'un véhicule vienne les chercher à leur domicile.

AVIS AUX DANSEURS

Le service des aînés de la Commune organise :

THÉS DANSANTS saison 2016

Dim. 1^{er} mai 2016
David Richard

à Forum Meyrin
Place des Cinq-Continents 1

Programme : 14h-19h
Thé dansant avec orchestre.

Entrée : CHF 7.-

Consommations :
CHF 2.- sans alcool
CHF 3.- avec alcool

Jubilé de mariage

Inscriptions ouvertes!
C'est devenu une tradition, le Conseil administratif se fait un plaisir d'honorer les couples domiciliés à Meyrin et fêtant cette année leurs 50, 60, 65 ou 70 ans de mariage. En vue de cette fête, qui aura lieu au mois de novembre prochain, les couples intéressés voudront bien s'annoncer à la Mairie jusqu'au 31 août 2016, en joignant à leur demande d'inscription une photocopie de leur livret de famille ainsi que leur adresse actuelle.

PERMANENCE SOCIALE AÎNÉS

Vous êtes au bénéfice de l'AVS, la permanence sociale « aînés » peut répondre à vos demandes dans les domaines suivants :

- appui administratif
- gestion et/ou aide financière
- démarches auprès des assurances sociales ou privées
- assistance lors de recours éventuels auprès des instances administratives ou juridiques
- soutien psycho-social

Horaires de la permanence :
sans rendez-vous, le mardi de 13h30 à 16h30 à la mairie.

COMMISSION DES AÎNÉS

La prochaine commission des aînés aura lieu à la Salle du Couchant du Forum Meyrin, **le jeudi 19 mai 2016 à 14h30** et aura pour thème : Hôtels et restaurants de Genève, rétrospective d'époque (dès 1900). **Madame Carmen Hischer**, de Meyrin, se fera un plaisir de vous présenter sa précieuse collection de photos anciennes. **La séance sera clôturée par un verre de l'amitié.**

Bulletins d'inscription :
Mairie de Meyrin
Service des aînés
2, rue des Boudines
1217 Meyrin ou
sur www.meyrin.ch/aines

NAVETTES POUR LE CIMETIÈRE DE FEUILLASSE

Afin de permettre aux personnes au bénéfice de l'AVS-AI de se rendre sur les tombes de leurs proches, nous avons le plaisir de vous informer qu'un bus est mis à disposition des habitants de Meyrin tous les vendredis.

Départs du bus :
9h30 devant la mairie

Retour :
10h30 portail du cimetière de Feuillasse.

SEVENTY
Brasserie contemporaine

Grill | Tartares | Végétarien | Produits de saison
Notre restaurant est ouvert tous les soirs!

Bus n°10 arrêt De-Joinville | Parking gratuit | Navette aéroport toutes les 20 minutes | Terrasse côté Jardin

BUSINESS LUNCH
25.-
ENTRÉE & PLAT
SERVI EN 30 MINUTES

Réservations au 022 710 30 52 | www.seventy5.ch | f
Crowne Plaza Geneva | 75-77 Av. Louis-Casaï, 1216 Cointrin



le Smash
BAR CAFE RESTAURANT

Les suggestions du moment

Marinade de saumon au citron vert, salade verte, frites 1dl de rosé romand 25.00CHF
Salade fraîcheur + rosé pamplemousse en apéritif et dessert sorbet pamplemousse 25.00CHF

Filets de perche
Tartare de boeuf
Crevette à la vanille
Filet de loup aux gambas sauce safranée

POUR PLUS D'INFORMATION

Tél. : 022 782 68 23
www.le-smash-restaurant.ch
5, chemin de la Berne 1217 Meyrin



AMS
ELECTRICITE sàrl

Installations électriques
Téléphone
Informatique
Contrôle d'installations OIBT

AMS Electricité Sàrl
107 route du Nant-d'Avril • 1217 Meyrin
T. 022 780 15 95 • F. 022 780 15 90
info@ams-electricite.ch • I. www.ams-electricite.ch

L'électricien de votre région



HP media Notre clef Votre succès

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !

ESTÉBAN BAUDOIN
Votre conseiller
au 078 923 43 01

HP media SA • Avenue de Chamonix 7 • 1207 Genève • esteban@hpmedia.ch • 022 786 70 00



KRAV MAGA
SELF-DEFENSE

!!! Apprenez à vous défendre !!!
Cours tous niveaux
!!! Nouveau à MEYRIN !!!

Tél : +41 (0) 76 822 40 70
www.rskravmaga.ch

OSCAR
PLOMBIER
BARONCIANI

Installations sanitaires
Dépannage
Entretien

022 782 87 80 - 079 436 74 74 - oscar.plombier@bluewin.ch



CHANGEMENTS POLITIQUES

Meyrin a une nouvelle maire, une nouvelle présidente et un nouveau bureau du Conseil municipal

Transmission de flambeaux à Meyrin. Pierre-Alain Tschudi (verts) a terminé son année en tant que maire de la ville. Nathalie Leuenberger (socialiste) occupe désormais cette fonction. En devenant maire, elle aura, en plus de ses tâches de conseillère administrative, une fonction importante de représentation. Elle se rendra notamment à différents événements de la vie communale, et, par ses discours, apportera un point de vue et de la visibilité aux actions entreprises, représentant le Conseil administratif. A l'interne, un maire préside les réunions de ce Conseil.

Equilibre

Chaque conseiller administratif est maire à tour de rôle durant une année. Cela garantit un équilibre politique au sein de cette fonction. L'an prochain, Jean-Marc Devaud (démocrate-chrétien) sera maire à son tour.

Nouvelle présidente

Le Conseil municipal vient également d'élire sa nouvelle présidente, ainsi que son bureau. Cette année, Myriam Girardet (mouvement citoyens genevois) occupe cette fonction, en remplacement de Robert Tillmann (libéral-radical).

VOICI LA COMPOSITION DU NOUVEAU BUREAU, ÉGALEMENT ÉLU DURANT LA DERNIÈRE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL :

PREMIER VICE-PRÉSIDENT
Michel Fabre (socialiste).

DEUXIÈME VICE-PRÉSIDENT
Laurent Tremblet (démocrate-chrétien).

PREMIER SECRÉTAIRE
Eric Cornuz (verts)

SECOND SECRÉTAIRE
Fabien Grognez (libéral-radical)

MEMBRE
Adriana Schweitzer (Union démocratique du centre)

Tous les partis siégeant au Conseil municipal sont représentés au bureau.



Nathalie Leuenberger et Pierre-Alain Tschudi

L'élection à la présidence a lieu tous les ans au mois de mai, afin que le nouveau bureau exerce ses fonctions dès le 1er juin. Les présidents du Conseil municipal proviennent chaque année d'un parti différent. Leur élection respecte un équilibre entre la gauche et la droite. Les changements de bureau et de présidence permettent donc un tournus politique.

Fonctions du président du Conseil municipal

Le président dirige les séances du Conseil municipal, ainsi que celles du bureau. Pour ces tâches, il doit être le plus apolitique possible. Il distribue la parole, veille à maintenir l'ordre au sein de l'hémicycle. Au cas où une intervention dérape, il intervient. Il est garant de la bonne tenue des débats et du respect du règlement. Le président représente également le Conseil municipal lors de manifestations touchant à la vie communale. Il est amené lui aussi à faire des discours lors de moments de rencontres comme le 1^{er} août. Dans ces deux cas de figure, tant le maire que le président du conseil municipal ont donc une fonction représentative importante.

Julien Rapp



Myriam Girardet, nouvelle présidente



© Eric Cornuz



© Laurent Barlier

Les 3 derniers présidents: Eric Cornuz (photo de gauche), François Hernot (ci-dessus à droite) et Robert Tillmann qui vient de quitter la présidence (ci-dessus à gauche)



Photos © PET-Recycling

RECYCLAGE DU PET, UNE NÉCESSITÉ ÉCOLOGIQUE

Lorsqu'une bouteille est récupérée, quels sont les effets positifs sur l'environnement? Petit mode d'emploi et explications autour de cette filière.

Le poly(téréphtalate d'éthylène), mieux connu sous l'abréviation PET, est un polymère de synthèse. Cette matière plastique est principalement utilisée pour la fabrication de bouteilles, flacons, pots, films ou fibres diverses.

Bouteilles

Seules les bouteilles ayant contenu des boissons peuvent être recyclées. Les emballages ayant contenu d'autres produits tels que des shampoings, des huiles, du vinaigre ou des produits de lessive, de même que les barquettes pour fruits et légumes, doivent être jetés dans une poubelle ordinaire dans une perspective d'incinération et de valorisation thermique.

Comprimer les bouteilles

Dans l'idéal, il convient de comprimer les bouteilles et de les refermer avec leur bouchon. Cela permet un gain de place chez soi et dans les conteneurs et surtout une diminution des transports d'environ 30%. En vue de leur recyclage, les bouteilles peuvent être ramenées dans les magasins qui proposent notamment des boissons, ou déposées dans les conteneurs adéquats situés sur l'ensemble du territoire meyrinois.

Une filière active depuis 35 ans

L'association PET-Recycling Schweiz se charge du recyclage du PET depuis 1990. La Suisse fut l'un des premiers pays au monde à parvenir à fermer le cycle du recyclage du PET. Cela signifie que de nouvelles bouteilles en PET sont fabriquées à partir des bouteilles usagées.

Vêtements et chaussures nés du recyclage

Plus de 45'000 points de collecte sont à la disposition des usagers dans toute la Suisse, dont environ 85 à Meyrin. Le PET offre l'avantage de pouvoir être réutilisé ou transformé, non seulement en nouveaux récipients, mais aussi en chaussures de sports ou vêtements par exemple.

Economie d'énergie et de ressources

Le recyclage de cette matière permet d'épargner les ressources de la planète, du fait qu'il faut 1.9 kg de pétrole pour obtenir 1 kg de PET. Par rapport à la production de PET neuf, le recyclage du PET usagé représente une économie d'énergie de 60%. En 2015, plus de 80 tonnes de PET ont pu être recyclés grâce aux Meyrinois sensibles à la protection de notre environnement. Merci aux autres personnes de suivre cet exemple et de commencer dès aujourd'hui à trier le PET dans une perspective de durabilité.

Olivier Chatelain, responsable du service de l'environnement
Sources: PET-Recycling Schweiz, service cantonal de gestion des sols et déchets



TRAVAUX D'AMÉLIORATION ÉNERGÉTIQUE DANS LES IMMEUBLES



La Fondation Nouveau Meyrin se lance dans un ambitieux projet de réduction des consommations énergétiques.

Les immeubles qui en bénéficieront comprennent 272 logements, situés aux rues De-Livron (numéros 1 à 9), Gilbert (numéros 14 à 28), et de la Prulay (numéros 1 à 7). Le centre commercial Gilbert-Centre sera également concerné.

But des travaux

Ces travaux permettront d'installer des vannes thermostatiques dans les logements, d'isoler le réseau de tuyauteries dans les sous-sols et les parkings, et de réguler de manière optimale les installations de chauffage. Ils amélioreront le confort des habitants, tout en réduisant le montant de la facture annuelle de chauffage.

Disparités de chaleur

On constate fréquemment, dans les immeubles anciens, des problèmes de réglage des radiateurs et de la température intérieure. Il fait souvent trop chaud dans les appartements des étages inférieurs, alors que les habitants des étages supérieurs peinent à chauffer leur logement. Ceux qui vivent en haut se plaignent du froid, tandis que les fenêtres sont souvent ouvertes en bas pour éviter des surchauffes. Ce phénomène conduit à des pertes de chaleur importantes.

Optimisation des installations

L'installation de vannes thermostatiques et l'optimisation des installations techniques permettent de remédier à ces situations. En réglant le robinet sur la bonne position, on choisit une température adaptée à la pièce (la position 3 correspond à environ 20°C, par exemple). Grâce à l'automatisme de la vanne, la température choisie va rester constante. Une vanne thermostatique permet des économies d'énergie, car dès que la pièce se réchauffe « gratuitement » (sous l'effet du soleil, parce que le four est en fonction, ou encore parce qu'on a de nombreux invités), la vanne réagit en se fermant.

Le comportement influence la consommation

Les solutions techniques permettent des économies, mais ne dispensent pas les utilisateurs d'adopter les bons comportements. En effet, si en hiver on laisse une fenêtre ouverte sans fermer la vanne, le mécanisme réagit au froid extérieur et fait chauffer le radiateur à fond. Cela entraîne un important gaspillage d'énergie, car cette chaleur va s'échapper par la fenêtre. Voilà pourquoi il faut penser à fermer la vanne si on dort avec la fenêtre ouverte, et lorsqu'on aère longuement une pièce.

Economies d'énergie et d'argent

Ce projet fait suite à plusieurs actions ayant permis de réduire les consommations: remplacement des fenêtres, raccordement au réseau de chauffage à distance, isolation des coursives au rez-de-chaussée. En 2015, une opération éco-sociale avait permis de réduire de 15% la facture d'électricité des ménages. Une réduction similaire est attendue grâce à ce projet, sur les charges de chauffage cette fois.

Olivier Balsiger, service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie



Photos © Laurent Barlier

DES PANNEAUX SOLAIRES À LA FRAISIÈRE



Une nouvelle installation solaire photovoltaïque sera inaugurée vendredi 17 juin à 17h.

La ferme de Jean-Pierre Stalder est désormais équipée d'une installation solaire sur le pan sud de sa toiture principale. Le courant électrique produit par cette centrale sera majoritairement consommé sur place. Cette installation solaire photovoltaïque privée est la première à avoir bénéficié du soutien financier du Fonds communal énergie de la ville de Meyrin.

Olivier Balsiger, service de l'urbanisme, des travaux publics et de l'énergie

Infos:

Vendredi 17 juin 2016 à 17h
Inauguration, visite de l'installation et explications
La Fraisière, 10, route H.-C.-Forestier

HP media Notre clef Votre succès

Ici votre meilleure annonce dans le journal communal de Meyrin !



ESTÉBAN BAUDOIN
Votre conseiller
au 078 923 43 01

OFFRE 2016
pour tout nouveau client :
3 parutions réservées,
la 4ème est offerte.

HP media SA • Avenue de Chamoni 7 • 1207 Genève
esteban@hpmedia.ch • 022 786 70 00

Restaurant de Mategnin



Restauration traditionnelle / 3 plats du jour aux choix à midi

Fermé le Dimanche et Lundi

37, Auguste François Dubois 1217 Meyrin - Tél. 022 782 06 88 – Grand parking – www.cafemategnin-meyrin.ch

INFORMATIQUE POUR TOUS

Gabriele Egli • Formatrice en applications informatiques



COURS SUR WINDOWS, MAC, TABLETTE ANDROID ET IPAD
FRANÇAIS OU ANGLAIS • LIEU DU COURS À CHOIX • PRIX À LA CARTE

Plus de 10 ans d'expérience dont 5 ans auprès des seniors

Rue des Bugnons 10, 1217 Meyrin • Mob. 079 153 29 47
www.PCmadeEASY.biz • gaby@PCmadeEASY.biz



photos © Laetitia Perles

Infos

Judo Club de Meyrin
club@judo-meyrin.ch
www.judo-meyrin.ch
Remerciements : Commune de Meyrin

PLUS DE 350 JUDOKAS AUX CHAMPIONNATS GENEVOIS À MEYRIN

Retour du Judo Club de Meyrin sur l'événement.

A l'occasion de ses 50 ans, le Judo Club de Meyrin a eu l'opportunité, pour la quatrième fois, d'organiser les championnats genevois. Ils se sont tenus le 19 mars à la salle de gymnastique de l'école des Champs-Frèchets. Le club a désigné Alexandre Perles, président du comité d'organisation, pour monter une équipe apte à relever ce défi.

Fouler les tatamis en compétition dès 7 ans

Quelque 352 judokas, représentant 24 clubs du canton, ont occupé les 400 m² de tatamis nécessaires. Les combattants ont montré un judo de qualité, empreint de fair-play, devant une foule enthousiaste. Pour la première fois dans le canton, les judokas de 7 à 11 ans pouvaient s'affronter par équipes. L'occasion pour eux de s'enrichir d'une belle expérience, en foulant les tatamis d'une compétition officielle. Cette 44^e édition a été une réussite. Une récompense pour Alexandre Perles et son équipe de 40 bénévoles, qui se sont investis pour rendre cet événement exceptionnel.

COURSE DES CONSEILLERS ET SECRÉTAIRES GÉNÉRAUX DE MAIRIE

Marcel Dumalle partage son enthousiasme pour la performance de l'équipe meyrinoise.

En un maussade samedi de fin avril, six compères meyrinois se sont donné rendez-vous pour la 39^e course pédestre «A travers le coteau» qui confronte des conseillers et secrétaires généraux de mairie. Parmi eux, quatre conseillers municipaux, le secrétaire général et son adjoint. L'épreuve a lieu sur le coteau de Bernex.

Résultats

Notre première équipe, composée d'Olivier Morand, Nicola Squillaci et Hysri Halimi a obtenu la médaille d'argent. Elle s'est classée deuxième sur onze communes genevoises représentées. Notre deuxième équipe, composée de Jean-Marc Solai, Marcel Dumalle et Stéphane Pachoud, a également porté les couleurs de Meyrin avec ferveur. Coup de chapeau à Olivier Morand, 1^{er} de l'équipe phare, qui se classe 8^{ème} sur une quarantaine de coureurs engagés. Florian Dumalle, ancien conseiller municipal meyrinois, aujourd'hui à Confignon, a terminé deuxième de l'épreuve. L'an prochain, Meyrin participera pour la 12^e fois à cette course.

Marcel Dumalle, conseiller municipal, coach du team Meyrinois



De gauche à droite : Hysri Halimi, Olivier Morand, Jean-Marc Solai, Nicola Squillaci, Stéphane Pachoud, et Marcel Dumalle.

DEPANNAGE URGENCE 24/24 7/7



LAMELLE • GLASS & STORE SA
VITRERIE - MIROITERIE - STORES

Atelier / Bureau : 48, chemin Delay - 1214 Vernier
Tél. 022.782.08.88 - Fax: 022.783.07.67 - Urgence: 079.416.76.96
www.lamelle-glass.ch / info@lamelle-glass.ch

Le N°1 des compactes

GARAGE RELAIS MEYRINOISE SA

www.meyrinoise.ch

291, rte de Meyrin - Tél: 022 782 16 00

Vente neuf et occasion
Achat / Crédit / Leasing
Mécanique / Carrosserie



BONUS JUBILÉ de 1'000.- à 3'000.- CHF selon modèles

* Voir conditions en agence

à 100 m de Conforama www.suzuki.ch

SURUS un éléphant à Meyrin



Surus et Salvador Dali lors de la parade à Figueras, 22.09.1967. Narcis Sans. Extrait du livre *Història gràfica de Figueras: 125 anys de ciutat*. 2001



L'éléphant Surus au manège de Meyrin. En uniforme: Camille Yerly, chauffeur d'Air India et Michel Goujeon. Tout à droite, M. Marcel Alibrandi, chef des ventes d'Air India. Photo Interpresse. Bibliothèque de Genève

Le manège de Meyrin a accueilli en 1967 un hôte un peu particulier: un éléphant en transit pour l'Espagne et destiné à l'artiste Salvador Dali.

En 1967, la compagnie aérienne Air India, dont la direction pour l'Europe se trouve à Genève, demande à l'artiste surréaliste Salvador Dali (1904-1989) de concevoir un cendrier qu'elle destine à offrir à ses passagers VIP. De cette commande naît le « cendrier cygne-éléphant », en porcelaine de Limoges, produit à un nombre limité d'exemplaires. Il est formé d'un coquillage (réceptacle) supporté par trois têtes de cygnes qui, retournées, représentent des têtes d'éléphants, leurs cous devenant des trompes. Enchantés par le résultat, les dirigeants d'Air India décident, d'entente avec l'artiste, de lui offrir un éléphant indien. Dali, qui n'en est pas à une excentricité près, rêve en effet de franchir les Pyrénées à dos d'éléphant, imitant l'exploit supposé du général carthaginois Hannibal en 218 av. J.-C. avec sa trentaine de pachydermes.

Surus

Le 20 septembre 1967, l'éléphant, baptisé Surus en hommage au plus courageux des éléphants d'Hannibal, arrive par avion à Bâle, Cointtrin ne disposant pas de ligne cargo depuis l'Inde. A Bâle, la cage en bois qui contient l'éléphant est chargée dans une camionnette Renault Estafette conduite par le chauffeur d'Air India Camille Yerly, direction Meyrin dont le manège a été choisi comme halte pour la nuit. Le choix de ce lieu a été fait par René Hug, attaché de presse d'Air India et coordinateur du voyage de Surus, sur suggestion de Frédéric Herzig, chef d'escala de la compagnie et également... maire de Meyrin.

Accueil au manège

Cet « événement » donne lieu à une petite cérémonie dont il nous reste une photo (ci-contre) et quelques lignes dans le Journal de Genève du 21 septembre 1967: « En dépit de l'heure tardive [le convoi est arrivé à Meyrin avec plusieurs heures de retard par rapport à l'horaire projeté], les dirigeants d'Air India International, soit MM. Eric Pereira, directeur pour la Suisse, Marcel Alibrandi, chef des ventes, Frédéric Herzig, chef d'escala, et René Hug, attaché de presse, ont donné un cocktail qui eut lieu dans les locaux mêmes du manège. Après avoir pris un peu de repos, et fait honneur à la botte de foin qui lui fut offerte avec d'autres aliments, « Surus » a ensuite repris la route, pour se faire véhiculer jusqu'à Figueras, en Catalogne, où Salvador Dali est domicilié ». Lors du trajet vers Figueras, on peut imaginer la surprise de l'employé de la station-service où M. Yerly s'était arrêté pour demander de l'eau. A sa question « c'est pour votre chien? », il s'est vu répondre « non, pour un éléphant »...

Passage symbolique

L'arrivée de Surus à Figueras et sa réception par Salvador Dali fait l'objet d'une manifestation publique le 22 septembre 1967. A défaut de traverser les Pyrénées sur son dos, Dali organise une parade avec l'éléphant depuis une colline jusqu'à la ville de Figueras située en contrebas, symbolisant ainsi le passage des Pyrénées. Surus est par la suite confié au zoo de Barcelone.

1'400 kilos sur le tarmac

Surus n'est pas le seul éléphant à avoir foulé le sol meyrinois. Des pachydermes ont en effet transité par l'aéroport de Cointtrin, à destination de zoos ou de cirques. En septembre 1956, c'est un éléphant africain du cirque Knie, Tombo, 1'400 kg, qui a foulé le tarmac de Cointtrin où il est venu accueillir le comédien et homme de cirque français Jean Richard à sa descente d'avion. Celui qui allait incarner durant 20 ans le commissaire Maigret devait participer le lendemain à un gala de bienfaisance sous le chapiteau du cirque Knie et y présenter les éléphants de Rolf Knie.

François Beuret, en collaboration avec Mémoires de Meyrin et René Hug www.meyrin.ch/archives



A sa descente d'avion à Genève, Jean RICHARD est accueilli par un des éléphants du cirque Knie (Cirque National Suisse)

Accueil de Jean Richard à Cointtrin, septembre 1956. Cirque Knie.



Des pianos en libre accès dans le monde entier

Les Meyrinois pourront, au gré de leurs inspirations, jouer de la musique sur la place des Cinq-Continents ou sur celle de Meyrin-Village

Présenté depuis 2008 dans le monde entier et depuis 2011 en Ville de Genève, « Play Me I'm Yours » (« Jouez, je suis à vous ») est un projet de l'artiste anglais Luke Jerram. Installés dans les rues, les parcs, les gares, les centres commerciaux, sur les ponts, sur les places ou encore dans les marchés, des pianos d'occasion sont mis à la disposition du public qui peut se les approprier et en jouer librement.

Animer les villes

Remettant en question la notion de propriété et les règles d'utilisation et de partage de l'espace public, « Play Me I'm Yours » est conçu comme une provocation, invitant le public à s'engager, à se parler, à prendre possession de son environnement, et à devenir acteur de la vie de sa ville!

A Meyrin

En 2016, plus de 60 pianos de rue amèneront de la musique dans les rues de 26 municipalités du « Grand Genève ». Côté meyrinois, les pianistes, quel que soit leur niveau, sont bienvenus pour un moment de musique sur la place des Cinq-Continents et celle de Meyrin-Village. Les habitants peuvent également découvrir les cartes des villes du monde entier qui accueillent ce projet sur le site www.streetpiano.com. Ils sont surtout invités à s'asseoir un instant et à pianoter.

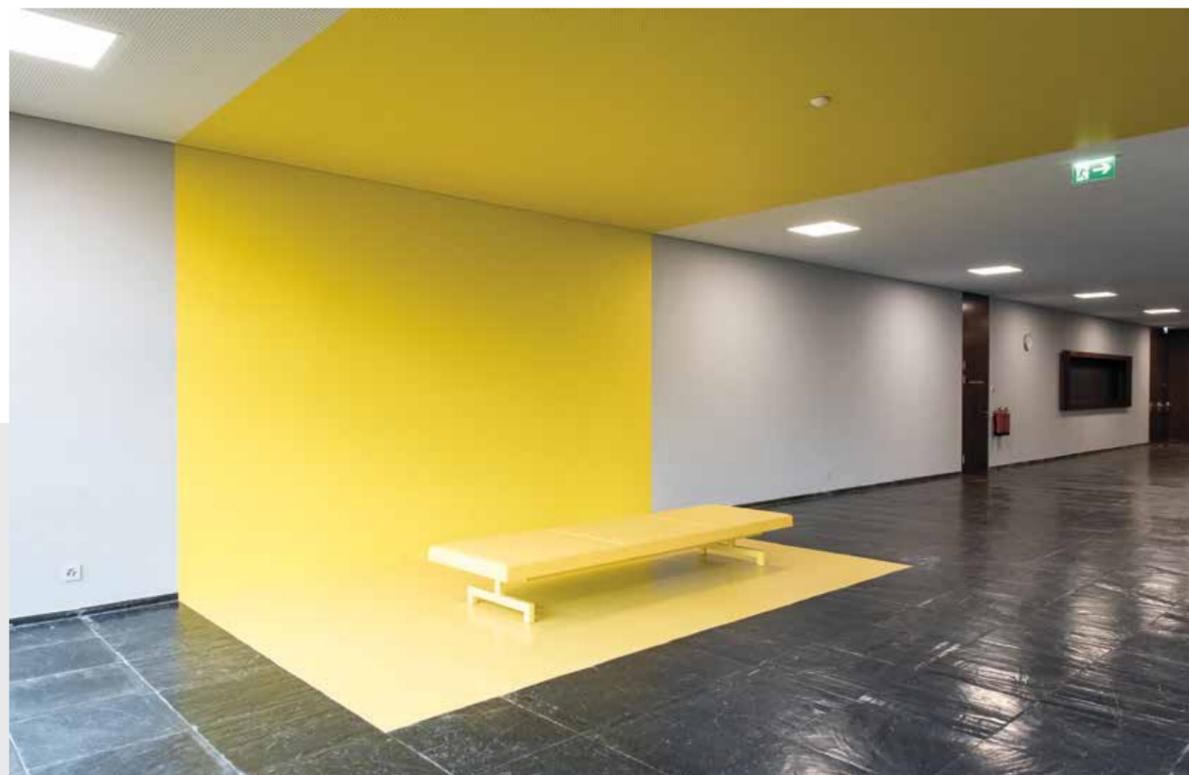
Mazibel Sanchez, service de la culture



Photos © Laurent Barlier

CULTURE

« Play Me I'm Yours »
Du 8 au 21 juin
Place des Cinq-Continents
et Place Meyrin-Village
www.meyrinculture.ch



Photos © Laurent Barlier

LES RÉFLEXIONS D'URSULA MUMENTHALER

Sa dernière œuvre habille le foyer de l'école des Boudines. Elle vient d'être inaugurée.



Comment créer une œuvre d'art dans une structure architecturale forte ? C'était le défi d'Ursula Mumenthaler. L'artiste genevoise a remporté le concours du Fonds d'art contemporain pour intervenir dans le foyer de l'école des Boudines.

Une intervention minimale

Ce foyer, comme l'aula, ont été l'objet d'une rénovation profondément respectueuse de l'architecture initiale. L'artiste devait donc jongler avec des contraintes fortes, comme le sol en ardoise noire et les volumes. « C'était un défi. Je me suis adaptée à cette architecture des années 1960 que j'aime beaucoup. J'ai décidé

essais. Son projet en a émergé. Il repose autour d'une idée centrale. Une bande jaune, vers l'entrée du foyer, court sur le plafond, les murs et une partie du sol, sur deux étages. Installée près de la fenêtre, elle crée un espace dans l'espace. L'artiste a également dessiné un banc, s'inspirant de ceux que l'on trouve dans les musées. Habillé de la même couleur jaune, ce banc fait face à une œuvre photographique de deux mètres sur trois, aux tons identiques. Un peu plus loin, de nouveaux rideaux du même jaune ont été installés à l'entrée de l'aula.

Vastes espaces

L'architecture habite toute l'œuvre artistique d'Ursula Mumenthaler. Et les vastes espaces ne l'ont jamais effrayée. « J'ai vécu mon enfance dans une maison où il y avait des pièces en trop, qui n'étaient pas occupées. »

La lumière

« Je souhaitais que mon œuvre soit proche de la lumière du jour, qu'il n'y ait pas besoin, pour la voir, d'éclairage supplémentaire. » Une baie vitrée la jouxte. « La lumière y change constamment, soir ou matin, été comme hiver. Elle se reflète sur la bande et le tableau. » Elle a ainsi appelé son œuvre Réflexions.

Une halte

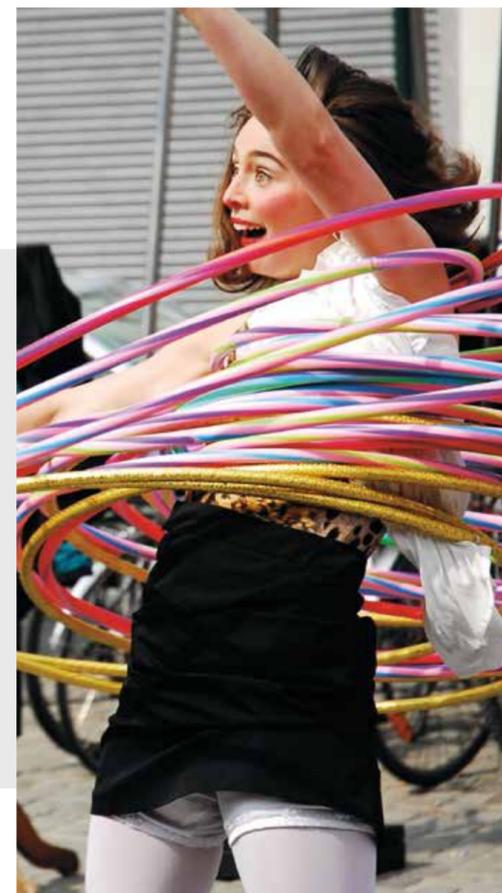
Elle apprécie le foyer. « C'est un beau lieu. C'est un espace qu'on traverse, où on est en mouvement. Les gens, habituellement, ne s'y arrêtent pas. Moi, je propose une halte, à s'asseoir sur un banc, à regarder un tableau. »

Julien Rapp

d'intervenir de façon minimale. Il était essentiel que l'œuvre soit intégrée dans l'architecture. »

Naissance du projet

Comment lui vient l'inspiration ? Parfois, elle naît du temps passé à s'imprégner d'un lieu. « Ici, j'ai pu déambuler dans l'espace, le vivre, en sentir les volumes. » Elle a aussi fabriqué une maquette de grande envergure, au 1/10^e, utilisée pour des



GRATTE-BITUME REVIENT !

Du 3 au 5 juin, le festival des arts de la rue se déploie à Meyrin.

Horaires et programme complet : www.gratte-bitume.com

Durant ces trois jours, 18 compagnies proposeront aux Meyrinois près de 40 spectacles. Joane Reymond, directrice artistique, nous guide.

Une ville à vendre

La programmation est, cette année, répartie entre plusieurs sites. A la salle Antoine Verchère figure notamment un « spectacle déambulatoire à poste fixe », intitulé « à vendre ». Le public y suit une visite guidée. Un comédien lui vend peu à peu les espaces publics de la ville.

Hula hoop et cirque

Sur la campagne Charnaux se trouvent les spectacles plus visuels, avec le hula hoop d'An-dréanne Thiboutot. Certains sont sans paroles, comme les Volcaniques, clowns de l'absurde ou la compagnie de cirque Un de ces quatre. Cette année, un crieur présentera les spectacles à l'ancienne. Il lira également des messages déposés et des mots collectés auprès du public.

Des spectacles éclectiques

Des créations marqueront également le festival. Parmi elles, le Bestiaire à Pampilles, où un détachement de la garde suisse est chargé de livrer le Saint Graal, sans qu'il sache exactement où. Humour absurde au rendez-vous. Parmi les autres productions, Petit Monsieur proposera son théâtre burlesque, et les soeurs Grim entraîneront les spectateurs dans un cabinet d'où ils sortiront transformés. Dans les chansons à roulettes de Joane et sa compagnie, les petits travers d'une vie de couple s'expriment au fil de musiques. Spectacle engagé, Tetla évoquera à la salle Verchère l'immigration algérienne en France. Enfin, le Salto de l'Escargot proposera des ateliers et un cabaret autour de Jacques Prévert.

Les soeurs Grim investiront également Meyrincentre le mercredi 1^{er} juin.

Julien Rapp

LE 48 HOUR FILM PROJECT - FAIRE UN FILM EN 48H

Tourner, du 1^{er} au 3 juillet, son propre court métrage de science-fiction.

Le 48 Hour Film Project propose aux Meyrinois, ainsi qu'aux Genevois, de réaliser leur propre film, scénario, jeu et réalisation inclus, en 48 heures. Le festival est à la fois une compétition et une occasion donnée aux amateurs et professionnels de voir leur film projeté sur grand écran. Pour la première fois en Europe, cette édition centrée sur la science-fiction aura lieu au CERN, dans le laboratoire de physique. Les participants, lors du lancement de l'événement vendredi



soir, auront l'occasion de consulter les physiciens et autres scientifiques au moment de la création de leurs histoires de science-fiction. Le film primé sera projeté au 48 Hour Film Project Filmapalooza 2017, aux États-Unis. Tous les films du concours science-fiction seront également projetés pendant CineGlobe, Festival international de films au CERN, du 6 au 9 juillet. Le weekend de tournage aura lieu du 1^{er} au 3 juillet. Lancement au CERN le vendredi soir à 19h.

CHORALE LA PRINTANIÈRE

Les habitants sont invités à venir chanter le jeudi 9 juin à l'école de Livron.

Porté par le Club des aînés, le chœur de La Printanière organise une soirée « portes ouvertes » le 9 juin 2016, de 17h à 19h à l'aula de l'école de Livron. Les Meyrinois et autres habitants de la région âgés de 55 ans et plus pourront participer à une animation sous la forme d'un chant à deux voix. Ils seront pour cela totalement intégrés dans le groupe vocal et distribués parmi les pupitres de La Printanière selon leur tessiture. Les voix identifiées comme basse ou ténor seront accueillies avec grand plaisir. Le programme de la chorale sera aussi présenté à cette occasion.

45 choristes

La Printanière est un chœur dynamique et en constante progression. Il compte actuellement 45 choristes répartis en quatre pupitres. Il est dirigé par Anne Thobie Garrido, cheffe de chœur depuis 15 ans, et accompagné par Luis Semeniuk, pianiste professionnel. Il se produit en concert en diverses occasions à travers le canton, et en particulier au Théâtre Forum Meyrin. Une documentation détaillée sera remise sur place.

Nous invitons les habitants à en parler et à venir nombreux!

Michèle Simon, choriste



Photos © Laurent Barlier

Club des aînés de Meyrin
Chorale La Printanière
www.clubainesmeyrin.ch
022 777 72 65

CONCERT DE LA CHORALE DES CHAMPS-FRÉCHETS

Des chants variés à découvrir le 17 juin à l'aula de la mairie.

Le prochain concert annuel de la chorale aura lieu vendredi 17 juin 2016 à 20h. Cette année, retour à un répertoire varié, incluant musique classique, chants du monde, sans oublier la chanson française avec Charles Aznavour et Bourvil. En intermède, la pianiste Ioulia Medvedeva ravira l'auditoire et accompagnera le chœur pour quelques chants. La chorale invite les Meyrinois à venir nombreux!



Entrée libre
chapeau à la
sortie et verre
de l'amitié.

EXPOSITION DES COURS AHVM

Comme chaque année à la même époque, l'Association des habitants de la ville de Meyrin présentera ses cours créatifs. L'exposition aura lieu à l'aula de la mairie au 6, rue des Boudines, du 8 au 10 juin 2016. L'AHVM se réjouit de recevoir les Meyrinois au vernissage qui aura lieu le mercredi 8 juin dès 17h30. Cet événement donnera peut-être envie à chacun de suivre l'un des nombreux cours offerts à la rentrée prochaine.

Mizelle Pasche, membre du Comité de l'AHVM



© AHVM

Lieu : Aula de la mairie
Horaires :
Jeudi 9 juin 10h-19h
Vendredi 10 juin 10h-18h
Vernissage :
Mercredi 8 juin 17h30-20h

LA VIE DE LA MUSIQUE MUNICIPALE DE MEYRIN

La société anime un projet parascolaire, qui se conclura par une audition samedi 25 juin à 10h30.

Fondée en 1908, la Musique municipale de Meyrin (MMM) a, depuis plus de 35 ans, le souci de former des élèves. Elle souhaite transmettre son plaisir de faire de la musique partagée de manière intergénérationnelle. Son école de musique accueille des élèves motivés sous la houlette de professeurs dynamiques et compétents.

Le projet parascolaire

La MMM a souhaité donner la possibilité à des enfants qui n'en auraient pas eu l'opportunité de s'essayer à la pratique d'un instrument. La société reçoit durant 12 semaines les petits du parascolaire de l'école de Meyrin-Village pour une initiation musicale.

Une quarantaine d'enfants viennent les lundis, durant leur pause de midi, dans les locaux de la MMM situés dans l'école de Meyrin-Village. Là ils s'essayent à l'un des six ateliers proposés : trombone à coulisse, trompette, flûte traversière, saxophone, clarinette et percussion. Six professeurs les encadrent.

Apprentissage par la pratique

Pour ce projet, pas le temps d'aborder la question rébarbative du solfège. On essaye, on souffle et ça marche! Un son est sorti de l'instrument! Reste à le maîtriser. C'est tout le défi des professeurs : arriver à donner aux participants le moyen d'arriver à gérer leur souffle et un minimum de technique pour produire quelques notes. Puis, viendra le moment de mettre en place l'harmonie, pour arriver tous ensemble à jouer une mélodie... par cœur.

Audition

La MMM invite la population le samedi 25 juin prochain à 10h30, à l'école de Meyrin-Village. Ce jour se tiendra l'audition de l'école de musique de la MMM. Les enfants du parascolaire présenteront également le résultat de ces 12 semaines de découvertes.

Projet parascolaire réalisé avec le soutien de la Fondation meyrinoise du Casino.
Audition samedi 25 juin à 10h30
Ecole de Meyrin-Village

Infos :
Musique Municipale
de Meyrin
www.musique-meyrin.ch



Une centaine de musiciens se sont retrouvés sur la scène pour le final

Concert annuel 2016

La Musique municipale de Meyrin jouait récemment à Forum Meyrin pour son concert annuel.

Elle partageait la scène avec les Cadets de Genève, plus grande école de musique genevoise (pour l'harmonie). La formation meyrinoise, forte d'une trentaine de musiciens, a interprété diverses pièces, de la variété au jazz et à la musique de film. Les thèmes musicaux du dessin animé de Walt Disney « Le livre de la Jungle » ont été particulièrement appréciés du public. Les Cadets de Genève, représentés par une soixantaine d'élèves de l'harmonie, y compris leur corps de tambours, ont proposé des pièces concertantes et prestations rythmées. Le public nombreux a apprécié la prestation de chacune des deux formations musicales, qui se sont rejointes sur scène pour terminer la soirée en interprétant ensemble un succès de Guns N' Roses, « Welcome to the Jungle ».

Philippe Fosserat, président de la Musique municipale de Meyrin

www.meyrin.ch/social

DÉVELOPPEMENT SOCIAL ET EMPLOI

022 989 16 40

Mairie, rue des Boudines 2
lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

CONSEIL ET ORIENTATION EN MATIÈRE SOCIALE

permanence, sans rdv

mardi 13h30-16h30

ANTENNE JURIDIQUE

un rdv est proposé après un passage à la permanence sociale (voir ci-dessus), prestation gratuite une fois par année civile

MÉDIATION

022 321 11 55

Un conflit de voisinage? Possibilité de bénéficier d'une médiation gratuite (répondre de l'AsMéd-GE, rappel dans les 48 heures).

ANTENNE OBJECTIF EMPLOI

022 785 34 79

avenue de Vaudagne 3 – accueil sans rdv

lundi 14h-17h

vendredi 8h30-11h30

accueil téléphonique + sur RDV

lundi 8h30-11h30 et 14h-17h

mardi 8h30-11h30 et 14h-17h

mercredi 8h30-11h30 et 14h-17h

vendredi 8h30-11h30 et 14h-17h

jeudi 8h30-11h30

CITÉ DES MÉTIERS DU GRAND-GENÈVE, CENTRE ASSOCIÉ DE MEYRIN

022 388 47 01

Gilbert-Centre, rue de la Prulay 2 bis

lundi au vendredi 13h30-17h30

CENTRE D'ACTION SOCIALE (CAS)

022 420 65 30

rue des Boudines 4

lu, me, je, ve 8h30-12h et 14h-17h

ma 14h-17h

SERVICE MÉDICO-PÉDAGOGIQUE

022 388 26 88

chemin Antoine-Verchère 1

lundi au vendredi 8h-12h

et 13h30-17h30

RESTAURANTS SCOLAIRES

022 989 16 34/36

développement social et emploi

prix des repas CHF 8.50

(sans garde, CHF 5.50 à certaines conditions)

lundi au vendredi la journée

Répondeurs des restaurants scolaires

Bellavista _____ 086 079 909 51 79

Boudines _____ 086 079 909 51 80

Champs-Frèchets _____ 086 079 909 51 81

Cointrin _____ 086 079 909 51 82

Golette _____ 086 079 909 51 83

Livron _____ 086 079 909 51 84

Meyrin-Village _____ 086 079 909 51 85

Meyrin-Monthoux _____ 086 079 909 51 86

www.meyrin.ch/petiteenfance

SERVICE PETITE ENFANCE

022 782 21 21

Mairie, rue des Boudines 2

renseignements, conseils aux parents et inscriptions sur les listes d'attente

du lundi au vendredi de 8h à 12h

EVE CHAMPS-FRÉCHETS

+ EVE MONTHOUX

accueil collectif

lundi au vendredi 7h-18h30

GARDERIE ARC-EN-CIEL

accueil collectif

lundi au vendredi 8h-12h

ou 13h30-17h30

dépannage bébés (0 à 2 ans)

mercredi matin ou après-midi

Sur réservation auprès de la garderie

022 783 01 46

LA MARELLE

rencontre « parents-enfants »

lundi 14h-17h et vendredi 8h30-11h30

Dans les locaux de la garderie,

sans réservation préalable

ACCUEIL FAMILIAL DE JOUR

Accueil en milieu familial, horaire à la carte

SERVICE DES AÎNÉS

022 782 82 82

Mairie, rue des Boudines 2

lundi au vendredi 8h-12h et 13h30-17h

LOCAL DES AÎNÉS (JARDIN DE L'AMITIÉ)

022 782 65 11

promenade des Champs-Frèchets 14

lundi au vendredi 9h-17h

samedi et dimanche 13h30-17h

cyber espace pour les aînés, sur rdv

IMAD (INSTITUTION GENEVOISE DE MAINTIEN À DOMICILE)

022 420 30 34

Meyrin-Vernes

rue des Vernes 14

022 420 30 64

Meyrin-Prulay

rue de la Prulay 2bis

interventions à domicile

du lundi au dimanche 8h-20h

aide à domicile

du lundi au vendredi 8h-17h

consultation santé maternelle et infantile,

garderie l'Arc-en-Ciel,

rue des Vernes 20, sans rdv

mardi 14h-17h

soins ambulatoires, sur rdv

En dehors des heures d'ouverture,

les appels sont déviés vers la ligne d'accueil

022 420 20 00

BIBLIOTHÈQUE FORUM MEYRIN

022 989 34 70

Place des Cinq-Continents 1

prêt adultes 022 989 34 74

prêt jeunes 022 989 34 75

HORAIRES D'OUVERTURE

Prêt

Lundi fermeture hebdomadaire

Mardi à vendredi 10h-20h

Samedi – été (mai-septembre) 10h-12h

Dimanche fermeture hebdomadaire

Consultation des journaux, espace de travail

Lundi 10h-12h et 16h-20h

Mardi à vendredi 10h-20h

Samedi – été (mai-septembre) 10h-12h

Dimanche fermeture hebdomadaire

Salle de lecture

Lundi-vendredi 10h-12h et 16h-18h

Samedi 10h-12h

ARCHIVES COMMUNALES

022 989 34 79

Sur rendez-vous

SÉCURITÉ PUBLIQUE

0800 1217 17

Police municipale _____ **022 782 23 23**

numéros d'urgence

Gendarmerie _____ **117**

Pompiers _____ **118**

Urgences santé _____ **144**

Urgences toxicologiques _____ **145**

Centre anti-poison _____ **145**

La main tendue _____ **143**

INSTALLATIONS SPORTIVES

COMPLEXE SPORTIF DE MAISONNEX

Chemin de la Berne,
en face de l'entrée du CERN

Tennis été

du 1^{er} avril au 30 septembre, 7h-22h

Tennis annuel

abonnement valable 365 jours

dès son acquisition

Squash du 1^{er} avril au 30 septembre, 7h15-22h15

Piscine du 11 mai au 18 septembre, de 10h-20h

(sortie des bassins à 19h40)

Minigolf 9h-18h

(selon conditions météorologiques)

Renseignements :

Complexe sportif de Maisonnex

022 782 91 31

www.meyrin.ch/maisonnex

cs.maisonnex@meyrin.ch

PISCINE DU CENTRE SPORTIF DES VERGERS

DE 10H À 20H (SORTIE DES BASSINS À 19H40)

ACTION PROMOTIONNELLE

JUSQU'AU 10 MAI 2016

Lieu de vente des abonnements

Du 11 mai au 12 juin: à la piscine du centre sportif des Vergers du lundi au vendredi de 11h à

19h, ainsi que les samedis et dimanches de

11h à 18h.

Dès le 13 juin: auprès du service de la police

municipale, 2, rue des Boudines, du lundi au

vendredi, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h.

Renseignements :

Mairie de Meyrin

Rue des Boudines 2

022 782 82 82

www.meyrin.ch/sports – sports@meyrin.ch

CENTRE SPORTIF DE COINTRIN

Chemin des Ailes 35

TENNIS, deux courts en gazon synthétique,

du 20 mars au 23 octobre, de 8h à 21h

PISCINE de plein air, bassin de 25 m, du 11 mai

au 2 septembre, de 11h (10h les samedis et

dimanches) à 19h (20h de mi-juin à mi-août)

Renseignements et inscriptions :

Centre sportif de Cointrin – Tél. 022 798 72 98

www.cs-cointrin.ch

INSTALLATIONS EN ACCES LIBRE

Stade d'athlétisme des Champs-Frèchets

Rue des Lattes 71

Anneau d'athlétisme de 300 m, football,

basketball, volleyball, badminton

Eclairé jusqu'à 21h

Parcours mesurés

Départ: rue des Lattes 71

3 parcours à choix:

3.410 km, 6.500 km ou 9.150 km

Urban Training

Grâce à l'application smartphone «Sportcity

tour», découvrez un parcours d'urban training

au cœur de la Cité; le départ se prend devant

la mairie. Vous y trouverez également le plan

des parcours mesurés.

Terrains de pétanque (plein air)

Angle avenue de Vaudagne et

rue de la Campagne-Charnaux

Promenade des Ailes à Cointrin

Hobbyland

Terrain multi-activités, mini-foot, basket

Promenade de Corzon

(Tram 14, arrêt «Vaudagne»)

BOULODROME DES ARBERES

Chemin des Ouchettes 18

11 terrains de pétanque et 2 terrains de longue à

l'intérieur, 10 terrains de pétanque à l'extérieur.

Accès libre pour les habitants meyrinois tous

les jours de 10h à 22h30 et le dimanche jusqu'à

20h, en dehors des heures réservées aux clubs

selon planning affiché sur place.

GRUPE CONSULTATIF

Didier Bays

Laurent Baldacci

Corinne Chevalley

Danièle Demmou

Bona Simonati

Pour faire part de vos

remarques ou questions:

gcmeyrin@gmail.com

RÉDACTEUR RESPONSABLE

Julien Rapp

SECRÉTAIRE DE RÉDACTION

Ariane Hentsch

COMITÉ DE RÉDACTION

Laurent Baldacci

Hansruedi Brauchli

Eric Cornuz

Daniel Kohler

Robert Tillmann

Pierre-Alain Tschudi

(Myriam Girardet et Badia

Lüthi, suppléantes)

www.meyrin.ch/dechets

CENTRE DE VOIRIE ET HORTICOLE

022 989 17 77

avenue J.-D. Maillard 6

lundi au vendredi 7h30-12h

et 13h-16h30

Levée des objets mén

**Vous aimez Luchini, les poules,
les patins, Balasko, la Traviata,
le clitoris et Lou Reed.**

Nous aussi!

Présentation de la saison 2016-2017
Mercredi 15 juin à 20h



T F M Théâtre
Forum
Meyrin

forum-meyrin.ch

OFFRE EXCEPTIONNELLE

MEYRIN FITNESS CENTER
MEYRIN FITNESS
17, rue de Champ-Frédérés
1217 MEYRIN - 022/783.04.94

SPÉCIAL ÉTÉ
50% de Rabais

- 3 mois 289.- frs.
- 2 mois 210.- frs.
- 1 mois 110.- frs.

BIKINI TIME PROGRAMME

- PERTE DE POIDS RAPIDE
- SPECIAL ABDO-FESSIERS

TOUTES PRESTATIONS

- Gym
- Musculation
- Circuit cardio
- Pump it
- Sauna
- Bain turc
- Zumba HIP HOP

7/7 - 400 parkings gratuits • à 3 minutes de chez vous.
INFO 022 783 04 94

LE NAÏF



... qui laisse traîner ses grandes oreilles, a entendu que la responsable de la commission Meyrin propre s'est faite sermonner parce qu'elle avait mal garé son véhicule sur le site du CVH. Les employés de la voirie ont décidé de lui offrir un bon pour un cours de conduite. Le Naïf espère que la leçon lui sera bénéfique.

... est stupéfait de constater que certaines personnes ne manquent pas de culot. Lors de la journée Meyrin propre, un enfant qui ramassait les débris s'est fait apostropher par un cycliste qui passait par là. Ce dernier lui a lancé au passage: «Ce que tu fais est inutile!». Ceci alors que 785 kg de déchets ont été récoltés sur l'ensemble du territoire communal. Parfois, il vaut mieux tourner sept fois sa langue dans sa bouche avant de parler.



... a sous la main une enveloppe envoyée par la Poste italienne à un Meyrinois habitant l'avenue de Mategnin. Jusqu'ici, rien de particulier, me direz-vous. Sauf le fait que le pays de destination mentionné dans l'adresse n'est pas la Suisse mais El Salvador. C'est plutôt bizarre. En même temps, l'histoire est remarquable, puisque le pli est bien arrivé chez nous. La preuve, si on ne le savait pas encore, que Meyrin est mondialement connue.

... constate depuis plus d'une année, que des bulldozers remuent sans cesse le terrain du futur lac des Vernes. D'abord le talus des Vernes a été rasé pour recevoir de la terre d'ailleurs. Mais très vite ce talus a aussi été démolé pour devenir un dépôt d'autres matériaux. On a l'impression que les ouvriers s'amusent comme des enfants dans un bac à sable. Entre-temps une rumeur circule sur la découverte d'une mine d'or et que le lac ne se fera jamais. Même si cette annonce n'est pas confirmée, il est certain que ce lac nous coûte de l'or!

... se fait l'interprète d'un Meyrinois qui désire remercier très sincèrement deux couples qui lui ont prodigué des premiers soins lors de sa chute survenue le mardi 10 mai à 20 h au parking de Forum Meyrin.

... se fait également le relais de madame Dubois, qui a perdu à Meyrincentre son parapluie multicolore de très grande taille. Un cadeau de son petit-fils, unique à ses yeux. La personne qui l'a retrouvé peut la contacter au 076 693 73 69.

Au cœur de la cité, au cœur de vos envies.



meyrincentre

40 commerces à votre service
6 restaurants et snacks



P 550 places gratuites **stpg** - en tram **14** en bus **57**
Découvrez nos commerces sur www.meyrincentre.ch

Suivez-nous sur



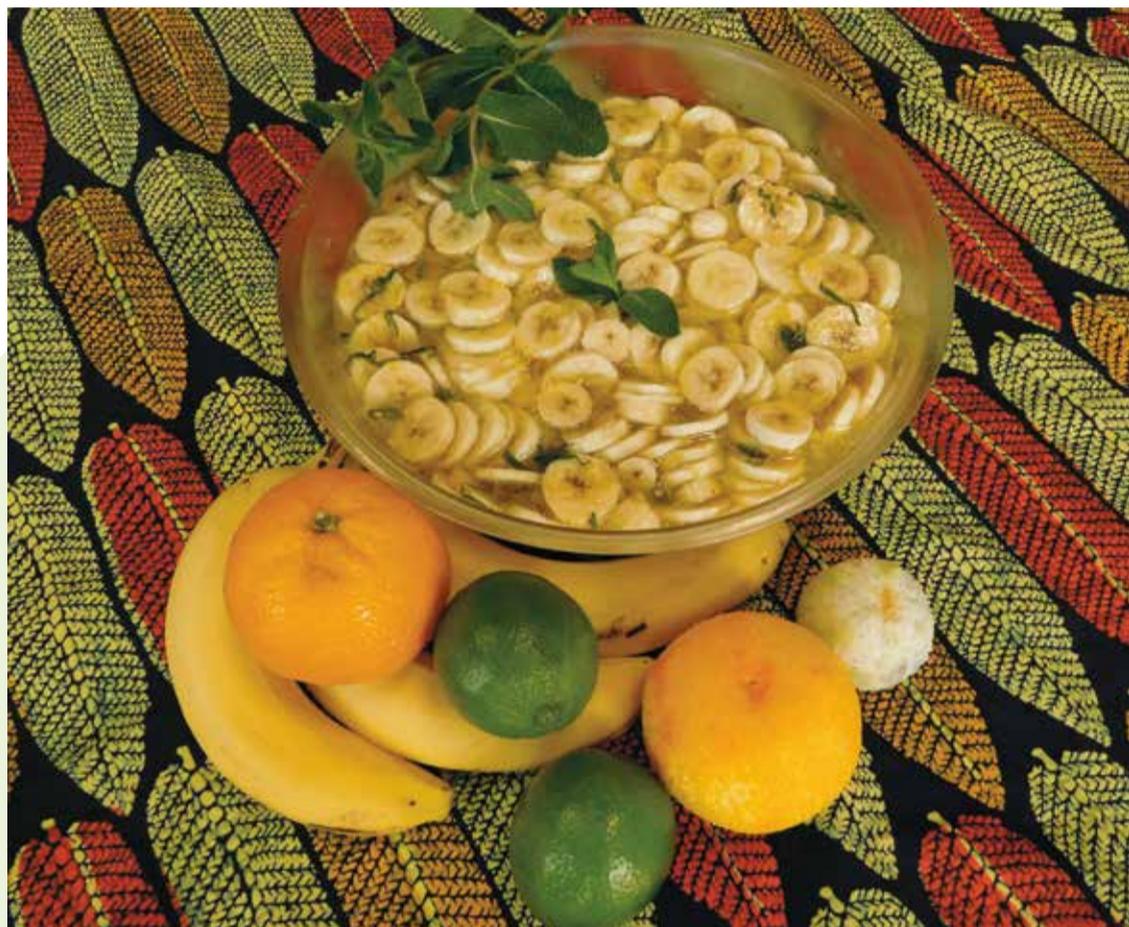
DESSERT DE BANANES AUX CITRONS VERTS

Une douceur fraîche dans votre assiette pour les soirs d'été.

Clémentine, bénévole au CEFAM, nous a transmis cette délicieuse recette que certains d'entre vous ont pu apprécier lors d'une manifestation à Forum Meyrin.

Voici comment la réaliser...

BON APPÉTIT !



Ingrédients pour 4 personnes

- 2 bananes pour 3 personnes, compter donc 5 bananes pour 8
- 2.5 dl d'eau
- 100 gr de sucre
- 1 orange
- 2 citrons verts
- feuilles de menthe fraîche

Préparation

- Mélanger eau et sucre, faire un sirop de sucre en chauffant le mélange.
- Râper et ajouter le zeste de l'orange et des deux citrons verts. Laisser reposer pendant la nuit.
- Le lendemain, presser le jus de l'orange et des 2 citrons et l'incorporer. Ajouter de la menthe ciselée.
- Deux heures avant de servir, ajouter encore les bananes coupées en tranches. Mettre le dessert au frigo, puis le servir frais.

CONSTRUCTIONS

Requêtes en autorisation de construire

5 avril 2016

DD 108829, Buschi, P. c/o RAS SA, construction de cinq habitats groupés sur trois niveaux plus sous-sol, structure en bois, panneaux photovoltaïques en toiture pour atteindre le standard Minergie P, 41, rue Robert-Adrien-Stierlin.

12 avril 2016

DD 108832, Pelletier, S. c/o Foncière du bois du Lan SA, construction d'un bâtiment industriel et artisanal, 259, 261, route de Meyrin, 7, rue du Bois-du-Lan.
DD 108854, Gestron, réalisation de la déviation de la rue A.-Large et modification du carrefour avec la rue Maillard – réalisation des services et canalisations dans l'enceinte du projet, rue Alphonse-Large, avenue Jacob-Daniel-Maillard.

15 avril 2016

M 7614, Pelletier, S. c/o Foncière du bois du Lan SA, démolition d'un rural, d'un hangar et déplacement d'un atelier provisoire et d'un couvert à bois, 259, 261, route de Meyrin, 7, rue du Bois-du-Lan.

19 avril 2016

DD 107917/2, Vivenot, H., Mme pour commune de Meyrin – service de l'urbanisme, travaux publics et énergie, «Ecoquartier les Vergers», construction de trois équipements publics, agrandissement du bâtiment pour une double salle de gymnastique, 9, 11, 13, rue des Arpenteurs.

26 avril 2016

DD 104035/3, Coopérative Rhône Arve c/o DMB, construction de deux immeubles de logement, parking souterrain: modification du sous-sol, rez, étages, façades et des aménagements extérieurs, 4-4B, chemin Terroux.

Autorisations de construire délivrées

1er avril 2016

APA 44576, Germain, D., rénovation d'un appartement au 2ème étage, 1, chemin Léon-Guerchet.
DD 108453, Swisscom (Suisse) SA Wireless Access, modification d'une station de communication existante, 1, chemin des Pommeries.
DD 106640, Swisscom (Suisse) SA Wireless Access, modification d'une station de communication existante, 6, rue Robert-Adrien-Stierlin.

22 avril 2016

DD 108271, Fondation pour la promotion du logement bon marché et de l'habitat coopératif, construction de logements provisoires pour étudiants, 33, chemin des Corbillettes.

26 avril 2016

DD 108635, Fondation meyrinoise du Casino – Omarini, S., Maison des Compagnies, construction d'un pavillon démontable et provisoire pour des ateliers de répétition de danse et de théâtre, abattage d'arbres, 22A, rue du Cardinal-Journet.
APA 44588, Khalfi, M., changement d'affectation d'un dépôt en restaurant à l'emporter, 15, route du Mandement.
APA 44808, Marchard, N., rénovation d'un appartement au 2ème étage, 46, rue de la Prulay.

29 avril 2016

DD 108781, Caisse de retraite du cercle des agriculteurs p.a. NAEF Immobilier Genève SA, isolation du bâtiment et remplacement des stores, 96, chemin du Vieux-Bureau, 2-4, chemin Salomon-Penay.

Seules les publications figurant dans la Feuille d'Avis Officielle font foi.